

NEWS

10. JAHRGANG - NR. 7 | MARZO/MÄRZ 2016



SÜDTIROL



TI ASPETTIAMO
ALPERIA JUNIOR
CAMPS 2016
SEI DABEI





INHALT | INDICE

4

I nostri Alperia Junior Camp in Alto Adige
Die Alperia Junior Camps rocken den Sommer

12

Ci sono anche gli FCS Junior Camp in Trentino
FCS auch im Trentino präsent

16

Per i portieri gli Alperia Junior Camp by Keepersport
Eigene Tormanncamps für die Nachwuchskeeper

20

Luca Piazzì: "Possiamo rimanere protagonisti sino alla fine"
Luca Piazzì: "Wir spielen bis zum Schluss um den Aufstieg mit"

24

Reinhold Harrasser: un "Hasso" per i nostri portieri
Reinhold Harrasser ist der Mann für die Torhüter

28

Il "Tigre" nel motore lo mette il "Prof" Fabio Trentin
Prof Trentin packt den Tiger in den Tank der Profispieler



36

La fotogallery dei match casalinghi di febbraio
Die Fotos der beiden Heimspiele im Februar

40

I nostri Esordienti hanno fatto bella figura a Gallipoli
Unsere C-Jugend mit super Leistungen in Gallipoli

44

Col "5 per mille" puoi sostenere la nostra attività giovanile
5 Promille für die weißrote Nachwuchsarbeit

45

Gli "ex" FCS: Martin Ritsch
FCS goes Oberliga: Martin Ritsch

48

Whitered News

51

Festeggia con noi la chiusura della stagione
Die große FCS Party im Biergarten Kaltern

52

I nostri prossimi avversari in casa (Cuneo e Giana Erminio)
Unsere nächsten Heimgegner (Cunep & Giana Erminio)

IMPRESSUM

Herausgeber / Editore: Fussball Club Südtirol GmbH - Srl
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen - Bolzano
T: 0471 266 053 E: info@fc-suedtirol.com

Verantwortlicher Direktor / Direttore responsabile: Andrea Anselmi

Chefredakteur / Capo redattore: Andrea Anselmi

Texte und Inhalt / Testi e contenuti: Andrea Anselmi (it) & Hannes Fischmaller & Fabian Mazohl (de)

Anzeigenmarketing: Hannes Fischmaller

Gestaltung / Progetto Grafico: Julia Da Ponte Becher, Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag

Druck / Stampa: Kraller Druck Brixen

Foto: Armin Huber

Iscc: Tribunale di Bolzano n°13/2013 - Spediz. In Abb.Post. Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 - Postversand

SENTI CHI PARLA E SCRIVE DI NOI

“ Il Südtirol fa bene ad ispirarsi al modello gestionale del Bayern Monaco. Ecco perché... ”

C'è una squadra che da più di vent'anni a dicembre festeggia come se avesse vinto il titolo. La vittoria non si celebra né in uno stadio né tantomeno per la conquista di qualche titolo (per quello il tempo si trova spesso e volentieri in maggio) ma all'assemblea dei soci nella quale viene letto il bilancio di fine anno. Dopo la lettura tutti si alzano in piedi, battono forte le mani, si abbracciano, sorridono e si complimentano tra di loro perché il traguardo è stato raggiunto. Il segno nero e non il rosso, il fatturato record: tutte cose che fanno parte della tradizione. Ovviamente stiamo parlando del Bayern Monaco, un'autentica macchina da soldi, un esempio di gestione virtuosa del bilancio, senza il bisogno del mecenatismo, senza bisogno di petrolieri russi, senza bisogno di emiri e sceicchi. La formula è semplice: mettere le persone giuste al posto giusto. Non è un caso che la parte strettamente calcistica della società sia affidata ad ex campioni che hanno giocato nella squadra. Gente che capisce rapidamente il valore dei giocatori, che, di norma, non si lancia in acquisti sconsiderati, gente che usa il buon senso. Poi ha trovare investitori e sponsor ci pensa un reparto finanziario di qualità che si avvale anche della collaborazione di una squadra che soddisfazioni ne offre parecchie. In sostanza un mix perfetto tra un azionariato popolare che funziona, sponsor partner storici della società che detengono quote importanti ma non decisive del club e tanta competenza. Sembra facile ma non è da molti. Chiaramente un esempio da seguire. Il Südtirol lo sta facendo. ”



Pietro Nicolodi è nato a Bolzano il 7 gennaio 1968. Giornalista professionista, ad inizio carriera ha lavorato come cronista sportivo, e non solo, in testate locali quali il giornale Alto Adige, il Mattino, Radio NBC – Rete Regione, Video Bolzano 33 e RTTR. E' quindi passato in Rai, prima alla redazione di Bolzano, poi a Rai Sport nazionale. Da 10 anni lavora a SKY, ed è la prima voce per le telecronache della Bundesliga, campionato del quale è il massimo esperto.



HALF DAY CAMP
**BOZEN (TALFER)
BOLZANO (TALVERA)**
27.06 - 01.07

HALF DAY CAMP
**STEGEN - BRUNECK
STEGONA DI BRUNICO**
04.07 - 08.07

DAY CAMP
**RITTEN
RENON**
04.07 - 08.07

HALF DAY CAMP
**SARNTHEIN
SARENTINO**
11.07 - 15.07

HALF DAY CAMP
**AUER
ORA**
11.07 - 15.07

HALF DAY CAMP
**MERAN
MERANO**
11.07 - 15.07

DAY CAMP
**NALS
NALLES**
18.07 - 22.07

HALF DAY CAMP
**KASTELRUTH
CASTELROTTO**
18.07 - 22.07

HALF DAY CAMP
**BOZEN (PFARRHOF)
BOLZANO (M.D. PIEVE)**
25.07 - 29.07

DAY CAMP
**PRAD
PRATO ALLO STELVIO**
25.07 - 29.07

HALF DAY CAMP
**NATURNS
NATURNO**
01.08 - 05.08

HALF DAY CAMP
**PASSEIERTAL
VAL PASSIRIA**
01.08 - 05.08



**alperia
JUNIOR
CAMPS
2016**



DAY CAMP
**VARONE -
RIVA DEL GARDA (TN)**
27.06 - 01.07

DAY CAMP
CAVEDINE (TN)
11.07 - 15.07

DAY CAMP
**OLANG
VALDAORA**
18.07 - 22.07

DAY CAMP
**KASTELRUTH
CASTELROTTO**
25.07 - 29.07

HALF DAY CAMP
**NATURNS
NATURNO**
01.08 - 05.08

HALF DAY CAMP
**PASSEIERTAL
VAL PASSIRIA**
01.08 - 05.08

DAY CAMP
BEDOLLO (TN)
01.08 - 05.08

DAY CAMP
MASEN DI GIOVO (TN)
08.08 - 12.08

HALF DAY CAMP
**VAHRN
VARNA**
08.08 - 12.08

HALF DAY CAMP
**STERZING
VIPITENO**
08.08 - 12.08

HALF DAY CAMP
**EPPAN (RUNGG)
APPIANO (M. RONCO)**
15.08 - 19.08

DAY CAMP
**ALGUND
LAGUNDO**
15.08 - 19.08



DAY CAMP
TRENTO
13.06 - 17.06

DAY CAMP
**VARONE -
RIVA DEL GARDA**
27.06 - 01.07

DAY CAMP
RONZONE
04.07 - 08.07

HALF DAY CAMP
**ISCHIA -
LOCALITÀ PIZÈ**
04.07 - 08.07

DAY CAMP
CAVEDINE
11.07 - 15.07

DAY CAMP
MASEN DI GIOVO
18.07 - 22.07

DAY CAMP
BEDOLLO
01.08 - 05.08

I NOSTRI ALPERIA JUNIOR CAMP IN ALTO ADIGE

In programma quest'anno 16 camp estivi, due in più dell'anno scorso, nella sola provincia altoatesina.

Oltre al calcio ci saranno tante altre attività ricreative e simpatici giochi. Ad ogni iscritto in omaggio un biglietto per una partita del campionato 2016/2017. I moduli di iscrizione sono già online!

L'attività della Scuola Calcio è sempre molto curata dall'F.C.D. Alto Adige. Un'attività che proseguirà anche in estate. Sulla scorta della grandissima partecipazione di giovani calciatori registrata la scorsa estate (1019 partecipanti!), a partire dal prossimo 27 giugno e sino al 19 agosto si svolgeranno gli "ALPERIA Junior Camp 2016", con 16 tappe in diverse località della nostra provincia e con quattro new entry, ovvero le stazioni di Stegona, Naturno, Lagundo e Merano.

Gli "Alperia Junior Camp" sono riservati a bambini e ragazzi di età compresa fra i 6 e i 14 anni, che saranno seguiti con grande cura, attenzione e professionalità da allenatori e istruttori dell'F.C.D. Alto Adige e dell'FC Südtirol. Il programma prevede lezioni tecniche, allenamenti specifici per grado di preparazione e fascia d'età, tornei di fine corso, ma anche numerose iniziative di intrattenimento con coinvolgimento dei ragazzi in attività extracalcistiche.

Il calcio sarà il primo motivo di divertimento. Ma non l'unico, perché sono previste tante altre attività complementari. Ogni camp, inoltre, si concluderà con una festa di fine corso, alla quale potranno partecipare anche i genitori. Tutti gli iscritti riceveranno in omaggio un fornitissimo kit d'allenamento, una foto-ricordo, il diploma di fine camp e il biglietto per una partita dell'FC Südtirol nella prossima stagione, 2016/2017.

Responsabile e coordinatore dei "ALPE-




alperia
**JUNIOR
CAMPS
2016**



RIA Junior Camp" sarà – ancora una volta – Arnold Schwellensattl, istruttore capace e competente, nonché apprezzato organizzatore.

Arnold Schwellensattl si avvarrà come sempre di un nutrito e qualificato staff di collaboratori, fra i quali – oltre agli allenatori del vivaio biancorosso – ci saranno anche alcuni calciatori della prima squadra. Il testimonial degli "ALPERIA Junior Camp" è Hannes Fink.

"Siamo davvero entusiasti e orgogliosi del successo che stiamo riscuotendo con i nostri camp – spiega Arnold Schwellensattl -. Per soddisfare le tante richieste pervenute in sede, negli ultimi anni abbiamo deciso di aumentare ulteriormente le località dove svolgere la nostra attività estiva. Il nostro programma di attività è molto vario e ci affidiamo non solo ad allenatori competenti ma anche a persone che sappiano interpretare correttamente il loro ruolo di educatori. E anche quest'anno avremo degli istruttori d'eccezione, ovvero qualche calciatore professionista della prima squadra del Südtirol!" 

I 16 ALPERIA JUNIOR CAMP

BOLZANO (TALVERA)

27.06 - 01.07

STEGONA

04.07 - 08.07

RENON

04.07 - 08.07

VAL SARENTINO

11.07 - 15.07

EGNA/ORA

11.07 - 15.07

MERANO

11.07 - 15.07

NALLES

18.07 - 22.07

CASTELROTTO

18.07 - 22.07

BOLZANO „MASO DELLA PIEVE“

25.07 - 29.07

PRATO ALLO STELVIO

25.07 - 29.07

NATURNO

01.08 - 05.08

VAL PASSIRIA

01.08 - 05.08

VARNA

08.08 - 12.08

VIPITENO

08.08 - 12.08

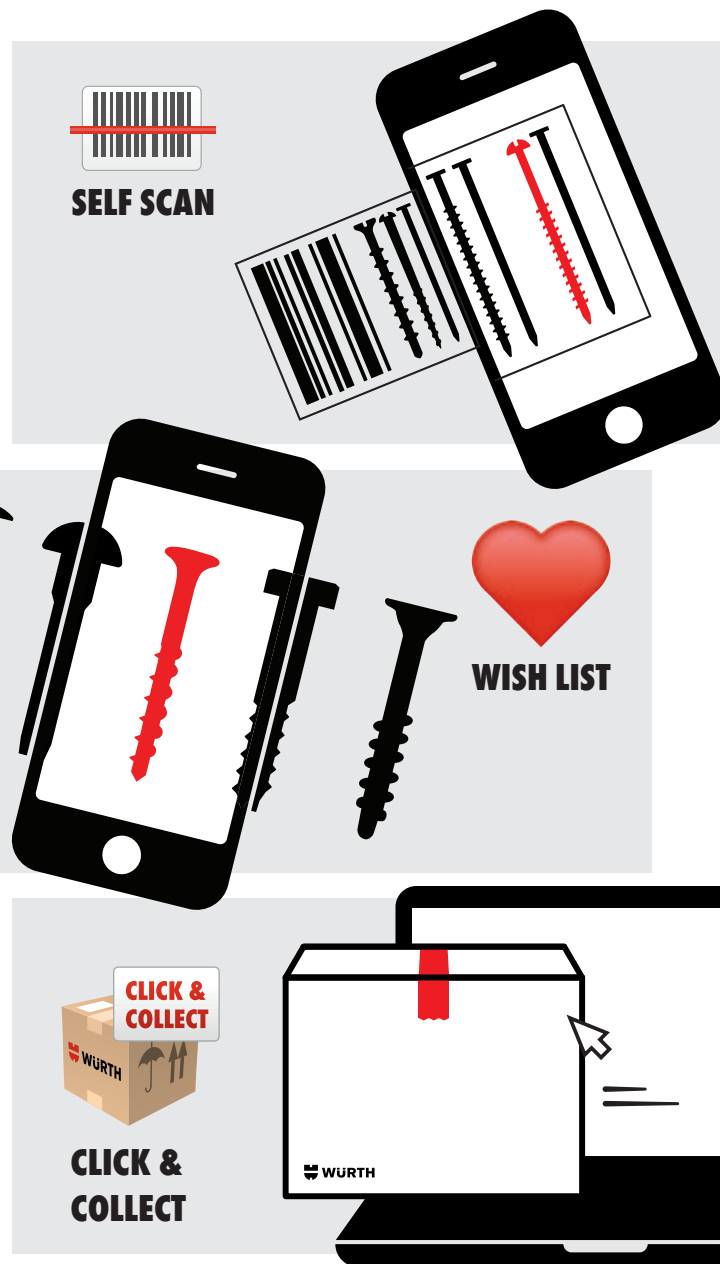
APPIANO/ MASO RONCO

15.08 - 19.08

LAGUNDO

15.08 - 19.08

IL NEGOZIO WÜRTH SEMPRE CON TE! DAS WÜRTH GESCHÄFT IMMER DABEI!



Che tu sia a casa, in negozio o in tribuna, grazie al sito e alla app, Würth non ti abbandona mai. Attraverso le nuove funzioni puoi acquistare i tuoi prodotti in pochi minuti.

Ob zu Hause, im Geschäft oder beim Fussball, dank der web-Seite und der App, läßt Würth dich nie alleine. Mit den neuen Funktionen kannst du deine Produkte in nur wenigen Minuten bestellen.



Würth App è disponibile per **smartphone** e **tablet**

Würth APP ist verfügbar für **Smartphone** und **Tablet**

LOS GEHT'S!

DIE EINSCHREIBUNGEN FÜR DIE ALPERIA JUNIOR CAMPS SIND GEÖFFNET

16 Camps sind in Südtirol in diesem Sommer geplant. Qualifizierte Trainer des FCS und internationaler Vereine erwarten euch zu den Alperia Junior Camps 2016. Fußball, Spiel und Spaß stehen dabei im Vordergrund. Jeder Teilnehmer erhält ein Trainingskit, ein Erinnerungsfoto, ein Diplom und eine Eintrittskarte zu einem FCS Heimspiel nach Wahl. Worauf wartet ihr. Schreibt euch ein auf www.fc-suedtirol.com.

16 Camp-Stationen aufgeteilt auf acht Wochen erwarten die Südtiroler Kinder in diesem Sommer. Von wegen fußballfreie Zeit. Von Prad nach Stegen, von Sterzing bis nach Auer. Das sind die Alperia Junior Camps 2016, welche vom AFC Südtirol in Zusammenarbeit mit mehreren Vereinen Südtirols durchgeführt werden. Bereits seit vielen Jahren haben alle Kinder und Jugendlichen im Alter von 6-14 Jahren die Möglichkeit, sich in verschiedenen Orten Südtirols fußballerisch weiterzuentwickeln. Dabei steht der Spaß am schönsten Sport der Welt im Vordergrund. Und auch in diesem Sommer sind die Camps gut verteilt, damit kein Kind große Fahrten auf sich nehmen muss, um mit Freunden und Kollegen dabei zu sein und eine unvergessliche Woche zu verbringen. Neben vielen spielerischen Übungen und spannenden Turnieren, sorgen in den Ganztagescamps auch in diesem Jahr Freizeittätigkeiten für Abwechslung. Das Mittagessen ist natürlich im Preis mit inbegriffen. Dazu erhält jeder Teilnehmer ein cooles Trainingskit mit personalisiertem FCS-Ball, ein Ticket für ein Heimspiel des FC Südtirol in der Saison 2015/16, sowie ein Diplom und ein Erinnerungsfoto.

Koordiniert werden die Camps von Arnold Schwellensattl, der es geschafft hat die Camps auf einen sehr hohen Standard zu bringen. Durch seine Vergangenheit als Profifußballer und durch seine Freude am Fußball schafft er es Jahr für Jahr, die Camps qualitativ weiterzuentwickeln und motivierte Trainer für die vielen Camp-Stationen zu gewinnen. Neben Trainern des FC Südtirol-Jugendsektors werden in diesem Jahr bei einigen Camps auch international anerkannte Trainer mitwirken. Für Tipps, Tricks und Autogramme sind in diesem Sommer bei allen Camps FC Südtirol Spieler mit dabei. Testimonial der Alperia Junior Camps ist der Rittner Hannes Fink. *„Wir sind begeistert vom Ansturm bei den Camps in den letzten Jahren, meint Arnold Schwellensattl. Da in den letzten Jahren doch einige Vereine Anfragen für ein gemeinsames Camp tätigten, haben wir die Anzahl der Camporte jährlich erhöht. Unser Sommerprogramm sieht Campwochen vor, welche von qualifizierten Trainern geleitet werden, welche auch erzieherisch geschult sind. In diesem Jahr können wir bei einigen Camps internationale Top-Trainer begrüßen. Zudem freut es mich sehr, dass bei allen Camps ein Spieler der ersten Mannschaft des FC Südtirol vorbeischauf.“*



DIE 16 ALPERIA JUNIOR CAMPS 2016

BOZEN (TALFER)

27.06 - 01.07

VAHRN

08.08 - 12.08

ST. MARTIN

01.08 - 05.08

STEGEN - BRUNECK

04.07 - 08.07

STERZING

08.08 - 12.08

RITTEN

04.07 - 08.07

KASTELRUTH

18.07 - 22.07

EPPAN (RUNGG)

15.08 - 19.08

AUER

11.07 - 15.07

SARNTHEIN

11.07 - 15.07

NATURNS

01.08 - 05.08

ALGUND

15.08 - 19.08

MERAN

11.07 - 15.07

NALS

18.07 - 22.07

BOZEN (PFARRHOF)

25.07 - 29.07

PRAD

25.07 - 29.07

I.C.iT 
SOFTWARE SOLUTIONS

Member of: **EXPO|PARTNER**
WWW.EXPOPARTNER.IT

NEW SOFTWARE GENERATION
MEHR ALS 1600 KUNDEN SEIT 2002

GASTRONOMIE



HOTEL



HANDEL



I.C.iT GmbH
Marie Curie Str. 11-13 · Bozen
T. +39 0471 19 55 200
info@i-c-it.net · www.i-c-it.net
BOZEN | MALCESINE | PADUA | MANTUA




hotelquelle *****
nature spa resort

Erholung erleben, das Besondere genießen - die QUELLE besuchen!

Hotel Quelle Nature Spa Resort · Magdalenenstraße 4 · 39030 Griesertal
Tel. 0474/948 111 · Mail: info@hotel-quelle.com

www.hotel-quelle.com

DIAMO I NUMERI SUI NOSTRI CAMP... ZAHLEN UND FAKTEN ZU DEN JUGEND CAMPS

QUESTO È IL 16ESIMO ANNO CHE ORGANIZZIAMO I CAMP ESTIVI PER BAMBINI E RAGAZZI DI ETÀ COMPRESA FRA I 6 E I 14 ANNI	16	DAS 16TE JAHR IN FOLGE ORGANISIERT DER WEISSROTE CLUB MIT SITZ IN BOZEN JUGEND CAMPS FÜR ALLE KINDER VON 6-14 JAHREN.
IL NUMERO DI ISCRITTI DELLA SCORSA EDIZIONE, QUELLA DEL 2015.	1019	KINDER NAHMEN IM VERGANGENEN JAHR AN DER JUNIOR CAMPS TEIL.
LE NUOVE STAZIONI DI QUEST'ANNO: SAN GIORGIO, NATURNO, MERANO, LAGUNDO	4	NEUE STATIONEN ERWARTEN DIE VIELEN KINDER IN DIESEM JAHR: STEGEN, NATURNS, MERAN UND ALGUND
GLI ALLENATORI IMPEGNATI E DIVISI FRA PIÙ CAMP	35	QUALIFIZIATE TRAINER SIND IM RAHMEN DER CAMPS DEN GANZEN SOMMER ÜBER AKTIV
I TESTIMONIAL: HANNES FINK PER L'ALTO ADIGE E ALESSANDRO FURLAN PER IL TRENTINO	2	DIE TESTIMONIALS: HANNES FINK FÜR SÜDTIROL UND ALESSANDRO FURLAN FÜR DAS TRENTINO
GLI ALPERIA JUNIOR CAMP IN ALTO ADIGE NELL'ESTATE DEL 2016	16	ALPERIA JUNIOR CAMPS FÜR SPIELER ORGANISIERT DER FCS IN DIESEM SOMMER IN ZUSAMMENARBEIT MIT DEN SÜDTIROLER VEREINEN
GLI ALPERIA JUNIOR CAMP BY KEEPERSPORT NELL'ESTATE DEL 2016, DI CUI QUATTRO IN ALTO ADIGE E QUATTRO IN TRENTINO	8	SPEZIALISIERTE TORMANNCAMPS FINDEN IN DIESEM JAHR STATT. 4 IN SÜDTIROL UND 4 IM TRENTINO
I KM/H MISURATI DELLA VELOCITÀ DI TIRO DI UN PARTECIPANTE AI NOSTRI CAMP ESTIVI, VELOCITÀ MISURATA DURANTE LA SFIDA DEI TIRI DI POTENZA E PRECISIONE. È IL NUOVO RECORD!	105 <small>KM/H</small>	DAS IST DIE SPITZENGESCHWINDIGKEIT WELCHE EIN TEILNEHMER BEIM TORSCHUSSGESCHWINDIGKEITSWETTBEWERB 2015 ERZIELTE. NEUER REKORD!
LA MEDIA DEI CHILOMETRI CHE UN PARTECIPANTE AGLI JUNIOR CAMP DEVE PERCORRERE DA UNA STAZIONE AD UN'ALTRA	11	KILOMETER MUSS EIN KIND IM DURCHSCHNITT MAXIMAL ZURÜCKLEGEN, UM ZUM NÄCHSTEN FC SÜDTIROL CAMP ZU GELANGEN

alperia

*wir sind
südtiroler
energie*

*siamo
l'energia
dell'alto adige*

www.alperia.eu

I NOSTRI JUNIOR CAMP IN TRENTINO

Sono sette le stazioni previste nella provincia di Trento, segnatamente quelle di San Bartolomeo, Varone/Riva del Garda, Ronzone, Ischia, Cavedine, Maso di Giovo e Bedollo. Il coordinatore dei camp in Trentino sarà anche quest'anno Salvatore Leotta.

L'FC Südtirol non è solo la prima espressione calcistica della provincia di Bolzano, ma anche di tutta la regione, visto e considerato che il club biancorosso è l'unico club professionistico di tutta la nostra regione. Le collaborazioni con le società trentine si sono intensificate negli ultimi anni e consolidate negli ultimi mesi, anche grazie al nuovo progetto formativo, cui hanno aderito numerosi sodalizi trentini. In quest'ottica e in questa direzione sono stati organizzati anche quest'anno dei camp estivi in Trentino. Sette le stazioni previste, ovvero quelle di San Bartolomeo, Varone/Riva del Garda, Ronzone, Ischia, Cavedine, Maso di Giovo e Bedollo.

Il responsabile e coordinatore degli "FC Südtirol Camp" in Trentino sarà Salvatore Leotta, che ha già maturato esperienze altamente qualificanti e formative in questo specifico settore, non solo al Südtirol ma anche nelle sue collaborazioni con Atalanta e Fiorentina.

Il testimonial degli Junior Camp in Trentino è il capitano biancorosso di Lavis, Alessandro Furlan.

"Siamo felici di poter dare continuità all'attività dei camp estivi in Trentino per il terzo anno di fila – commenta Salvatore Leotta -. Le collaborazioni con le società trentine si sono intensificate negli ultimi anni, e questo aspetto ci ha permesso di trovare ospitalità. L'attività giovanile del Südtirol viene seguita con grande curiosità e ammirazione in Trentino, dove c'è "fame" di calcio e voglia di imparare. Il Südtirol si è guadagnato una credibilità trasversale in Trentino Alto Adige."



I 7 JUNIOR CAMP IN TRENTINO

DAY CAMP
TRENTO
13.06 - 17.06

DAY CAMP
VARONE - RIVA DEL GARDA
27.06 - 01.07

DAY CAMP
RONZONE
04.07 - 08.07

HALF DAY CAMP
ISCHIA - LOCALITÀ PIZÈ
04.07 - 08.07

DAY CAMP
CAVEDINE
11.07 - 15.07

DAY CAMP
MASEN DI GIOVO
18.07 - 22.07

DAY CAMP
BEDOLLO
01.08 - 05.08

mobilot®

REGALSYSTEME SISTEMI DI SCAFFALATURE



TRENTINO WIR KOMMEN! DIE JUGENDCAMPS IN DER NACHBARPROVINZ

Trient, Varone/Riva del Garda,
Ronzone, Ischia, Cavedine,
Masen di Giovo und Bedollo.
Das sind die sieben Standorte
der diesjährigen Junior
Camps im Trentino. Auch
in diesem Jahr ist Salvatore
Leotta der Verantwortliche
Koordinator.



Lunch Time

by **sodexo***

I campioni della pausa pranzo in Alto Adige *Die Weltmeister der Mittagspause in Südtirol*

Nei locali convenzionati Lunch Time, trovi ogni giorno praticità, risparmio ed eccellenza. Per una pausa pranzo da campioni, scegli il BUONO PASTO Lunch Time!

In den Vertragslokalen Lunch Time finden Sie täglich Bedienungskomfort, gespartes Geld und vortreffliche Qualität. Wählen Sie den ESSENGUTSCHEIN Lunch Time für eine weltmeisterliche Mittagspause!



Der FC Südtirol ist seit Jahren nicht nur der einzige Profiklub in der Provinz Bozen, sondern in der gesamten Region Trentino-Südtirol. Aus diesem Grund soll auch die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Trientner Vereinen gefördert werden. Durch dieses Projekt entstanden in den letzten Jahren diverse Partnerschaften mit Klubs aus dem Trentino. Bei sieben dieser Vereine finden in diesem Sommer die FCS Junior Camps statt. Die Standorte sind Trient, Varone/Riva del Garda, Ronzone, Ischia, Cavedine, Masen di Giovo und Bedollo. Der Testimonial ist wie im letzten Jahr FCS-Kapitän Alessandro Furlan. Der Verantwortliche Koordinator ist Salvatore Leotta, der diese Rolle nicht nur beim FCS sondern auch bei Atalanta und Fiorentina bereits innehatte. „Ich bin sehr glücklich, dass wir nun im dritten Jahr in Folge die Sommercamps im Trentino ausrichten“ - erzählt Salvatore Leotta. „Möglich gemacht hat dies die intensivierte Zusammenarbeit zwischen dem FC Südtirol und den Klubs aus dem Trentino. Im Trentino wird die Jugendarbeit des FC Südtirols bewundert. Viele wollen sich ein Beispiel nehmen und haben auch die Kraft und den Willen dies zu erreichen. Deshalb freue ich mich, auf viele Kinder und auf spannende und lustige Campwochen!“



DIE 7 JUNIOR CAMPS IM TRENTINO

DAY CAMP
TRENTO
13.06 - 17.06

DAY CAMP
VARONE - RIVA DEL GARDA
27.06 - 01.07

DAY CAMP
RONZONE
04.07 - 08.07

HALF DAY CAMP
ISCHIA - LOCALITÀ PIZÈ
04.07 - 08.07

DAY CAMP
CAVEDINE
11.07 - 15.07

DAY CAMP
MASEN DI GIOVO
18.07 - 22.07

DAY CAMP
BEDOLLO
01.08 - 05.08

generali.it



ES GIBT NICHTS WICHTIGERES ALS DIE ZUKUNFT DER MENSCHEN, DIE ICH LIEBE. Generali Smart Life ist die Lösung für Menschen wie Sie, denen die Zukunft ihrer Familie am Herzen liegt und die sich der unvorhersehbaren Wechselfälle bewusst sind, welche die Sorglosigkeit des Lebens bedrohen könnten. Um Ihren Lieben eine konkrete Unterstützung zu garantieren, auf die sie im Bedarfsfall zählen können. **Kommen Sie zu uns und lassen Sie sich beraten.**

NIENTE È PIÙ IMPORTANTE DEL FUTURO DI CHI AMO. Generali Smart Life è la soluzione pensata per te che hai a cuore il futuro della tua famiglia e sei consapevole degli imprevisti della vita che potrebbero comprometterne la serenità. Per garantire ai tuoi cari un sostegno concreto su cui contare in caso di necessità. **Vieni in Agenzia per una consulenza.**



GENERALI

AGENZIA DI MERANO/AGENTUR MERAN

Via delle Palade 97 • Gampenstrasse 97 • Tel. 0473 449 344 • e-mail merano@agenzie.generali.it
Agenti/Agenten Alfred Josef Pohl • Roland Pohl



I NOSTRI ALPERIA JUNIOR CAMP BY KEEPERSPORT



Quest'estate saranno otto i camp estivi esclusivamente riservati ai "baby" numeri 1 di età compresa fra i 6 e i 16 anni. Il responsabile e coordinatore degli "Alperia Junior Camp by Keepersport" sarà Reinhold Harrasser, preparatore dei portieri della prima squadra biancorossa.

Nella pianificazione dei suoi rinomati camp estivi, l'FC Südtirol ha pensato anche i giovani numeri 1. Grazie alla collaborazione con Kee-

persport, azienda leader in Europa nella produzione e vendita di materiale e abbigliamento per portieri, quest'anno saranno ben 8 (quattro in più rispetto gli abituali quattro) i camp esclusivamente riservati ai "baby" numeri 1 della nostra regione, di età compresa fra i 6 e i 16 anni. Quattro le stazioni in Alto Adige, segnatamente quelle di Valdaora, Castelrotto, Naturno e San Martino. Ma l'FC Südtirol ha voluto anche gratificare il territorio trentino, con quattro stazioni: Varone, Cavedine, Masen di Giove e Bedollo.

Il responsabile degli "Alperia Camp by Keepersport" è Reinhold "Hasso" Harrasser, preparatore dei portieri della prima squadra dell'FC Südtirol, con coordinatore Martin Unterholzer.

Harrasser e Unterholzer si avvarranno della collaborazione di colleghi altamente qualificati, sia locali che nazionali, tutti con esperienze professionali in qualità di preparatori dei portieri.

"Se è l'occasione per provare a diventare il futuro portiere del Südtirol? Potrebbe anche succedere - risponde sorridendo "Hasso" -. Ma non è questa la nostra priorità: la cosa più importante è che i ragazzi partecipino per divertirsi. Perché divertendosi si impara meglio e di più. E questo lo dico anche per esperienza personale: anche adesso, superati i 40 anni, vado al campo d'allenamento col sorriso sulle labbra."



Entspannter Urlaub am Ossiacher See (Kärnten) Vacanze rilassate al lago di Ossiach (Carinzia)

sonnenresort OSSIACHER SEE***

In der großzügig gestalteten Anlage bieten sich Ihnen zahlreiche Möglichkeiten, Ihren Urlaub abwechslungsreich und unvergesslich zu gestalten. Für jeden Geschmack und jede Altersklasse gibt es bei uns Spaß, Spiel, Aktion, Unterhaltung und Erholung.

sonnenresort OSSIACHER SEE***

Nel grande impianto ci sono varie possibilità per fare vacanze varie e indimenticabili. Per ogni gusto e ogni età ci sono giochi, fun, action, divertimento e rilassamento.



www.sonnenresorts.at

„Spartage“, Anreise täglich
 • 7 Übernachtungen im Doppelzimmer „Österreich“
 • täglich leckeres Frühstücksbuffet, nachmittags Kaffee und Kuchen, täglich Abendessen im Rahmen unserer beliebten Halbpension zusätzlich zum Abendessen Getränke - teilweise zur Selbstbedienung
 • täglich Freizeit-, Sport und Aktivprogramm (Mo.-Fr.), Wassersportprogramme mit freiem Verleih von Surfboards, Segelbooten und Kajaks (Mo.-Fr.)
 • ein Leihfahrrad für einen Tag für Sie inklusive
 • Kärnten Card für 3 Tage (Die Kärnten Card ermöglicht freien Eintritt in viele Ausflugsziele in Kärnten und ermäßigten Eintritt zu weiteren Ausflugs-Attraktionen)
 • freie Nutzung unserer Wohlfühl-Oase mit Sauna, Infrarotkabine und Hallenbad
 Saison I 07.05. - 20.05.16, 18.09. - 09.10.16
pro Person im Doppelzimmer „Österreich“ nur 339,- €
 Saison II 21.05. - 17.06.16, 11.09. - 17.09.16
pro Person im Doppelzimmer „Österreich“ nur 399,- €
 1 Kind bis einschli. 6 Jahre im Zimmer der Eltern frei, von 7 bis 14 Jahre pro Kind und Aufenthalt 144,- €, von 15-17 Jahre pro Kind und Aufenthalt 174,- €.


„Giorni economici“, Arrivo: ogni giorno
 • 7 notti nella doppia "Austriaco"
 • Prima colazione (buffet), caffè e torte nel pomeriggio, cena (a parte della nostra mezza pensione) con bibite
 • Programma di sport e ricreativo (Lunedì - Venerdì), noleggio gratuito di surfboards, barca a vela, e kajak
 • Bicicletta gratuita per 1 giorno
 • "Kärnten Card" per 3 giorni - con quella carta Lei ha tante possibilità da visitare più di 100 meta di escursioni ad un prezzo scontato o gratuito
 • L'uso gratuito delle sauna, cabina infrarossa e piscina
 Stagione I 07.05. - 20.05.16, 18.09. - 09.10.16
A persona nella doppia "Austriaco" solo Euro 339,00
 Stagione II 21.05. - 17.06.16, 11.09. - 17.09.16
A persona nella doppia "Austriaco" solo Euro 399,00
 1 bambino (fino alle 6) gratuito nella camera dei genitori, 7 - 14 anni Euro 144,00 / bambino / soggiorno, 15-17 anni Euro 174,00 / bambino / soggiorno

sonnenresort OSSIACHER SEE
 se(h)en. erleben. mitmachen.
 Alt-Ossiach 37 | 9570 Ossiach - Austria
Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.:+49 (0)5321/685540
Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1602-S0S
in ogni caso prendete il codice: FCS-1602-S0S
 eMail: info@sonnenresorts.at | Internet: www.sonnenresorts.at

SOMMERCAMPS FÜR NACHWUCHSTORHÜTER

Wie im letzten Jahr finden auch in diesem Sommer einige Torhütercamps statt, welche ausschließlich jungen Tormännern vorbehalten sind. Anmelden können sich alle Kinder zwischen 6 – 16 Jahren. Verantwortlicher Koordinator und Organisator ist wie auch in den letzten Jahren Reinhold Harrasser, Tormanntrainer der ersten Mannschaft des FC Südtirol.

Neben den „normalen“, „Alperia Junior Camps“ finden parallel dazu Jugend Camps statt, die sich speziell und ausschließlich an die jungen Torhüter richten. In Zusammenarbeit mit Keepersport, dem europäischen Marktführer für Torhüterausrüstung, werden auch in diesem Jahr sieben solcher Camps stattfinden. Vier davon in Südtirol (Kastelruth, Olang, Naturns und Passeiertal) und vier im Trentino (Varone, Cavedine, Masen di Giovo und Bedollo). Teilnehmen können alle Kinder zwischen 6 und 16 Jahren. Verantwortlicher der „Alperia Junior Camps by Keepersport“ ist Reinhold „Hasso“ Harrasser. Er ist bereits seit vier Jahren Tormanntrainer der ersten Mannschaft des FC Südtirol. Martin Unterholzer übernimmt hingegen die Koordination. Harrasser und Unterholzer arbeiten mit zahlreichen lokalen und nationalen Kollegen zusammen, die im Bereich der Ausbildung von Torhütern höchste Qualität aufweisen können. Die Teilnehmer an den Camps erhalten neben einem Bekleidungskit für Torhüter auch Tormannhandschuhe.

„Ob die teilnehmenden Kinder der nächste Coser oder Miori werden? Kann sein – antwortet „Hasso“ lächelnd -. Aber das ist für uns nicht Priorität Nummer 1. Wichtig ist, dass die Kinder Spaß und Freude am Camp haben. Auch weil man dadurch am meisten lernt und das sage ich aus eigener Erfahrung. Obwohl ich die 40 bereits überschritten habe, gehe ich immer noch mit einem Lächeln auf den Trainingsplatz.“ 

DAY CAMP
VARONE - RIVA DEL GARDA (TN)
27.06 - 01.07

DAY CAMP
CAVEDINE (TN)
11.07 - 15.07

DAY CAMP
**VALDAORA
OLANG**
18.07 - 22.07

DAY CAMP
**CASTELROTTO
KASTELRUTH**
25.07 - 29.07

HALF DAY CAMP
**NATURNO
NATURNS**
01.08 - 05.08

HALF DAY CAMP
**VAL PASSIRIA
PASSEIERTAL**
01.08 - 05.08

DAY CAMP
BEDOLLO (TN)
01.08 - 05.08

DAY CAMP
MASEN DI GIOVO (TN)
08.08 - 12.08



Parcheggiare nel cuore dei Portici

Parken im Herzen der Lauben

500 PARKPLÄTZE
POSTI AUTO

**CENTRAL
PARKING**
BOZEN-BOLZANO

AM BAHNHOFSPLATZ  IN PIAZZA STAZIONE

3 DOMANDE A 4 ALLENATORI/ISTRUTTORI DEGLI ALPERIA JUNIOR CAMP 3 FRAGEN AN 4 TRAINER DER ALPERIA JUNIOR CAMPS



Giampaolo MORABITO
 Allenatore settore giovanile FC Südtirol
 Jugendtrainer FC Südtirol



Adriano ABATE
 Allenatore settore giovanile Brescia Calcio
 Jugendtrainer Brescia Calcio



Loris FEDERZONI
 Allenatore settore giovanile FC Südtirol
 Jugendtrainer FC Südtirol



Aleksandar RÜSTER
 Allenatore DFB
 Jugendtrainer DFB

CON QUALI TRE AGGETTIVI QUALIFICATIVI DEFINIRESTI GLI JUNIOR CAMP?

Educativi, frizzanti e divertenti.

Divertenti, piacevoli e formativi.

Spassosi, utili e bilingui.

Formativo, straordinario e speciale, ma anche molto utile per la crescita dei ragazzi a livello calcistico

I CAMP ESTIVI SONO UNA GIOIA PER TANTI BAMBINI E RAGAZZI. LO SONO ANCHE PER VOI ISTRUTTORI E PERCHÉ?

Vedere un bambino che al termine di una giornata passata al camp ritorna a casa felice e soddisfatto è motivo di gioia e gratificazione per ogni allenatore.

Sicuramente per chi – come me – ama il calcio sono piacevoli. A noi istruttori permette di conoscere nuovi ragazzi e poter trasmettere loro le nostre conoscenze, insegnando cose nuove. Inoltre ci consente di conoscere nuove e bellissime località dell'Alto Adige.

Provo gratificazione nel vedere come s'impegnano i ragazzi per migliorare le proprie capacità calcistiche. Il tutto all'insegna del divertimento. Ciò che diverte di più il sottoscritto è sentirmi uno di loro. Perché col pallone fra i piedi torniamo tutti bambini.

Certamente sono una gioia anche per noi allenatori, perché siamo contagiati dall'entusiasmo dei ragazzi ed orgogliosi della loro crescita anno dopo anno. Una crescita che va di pari passo alla gioia che hanno nel partecipare ai nostri camp. Per questo motivo ritornano anche l'anno dopo.

QUAL È L'ATTIVITÀ IN CUI BAMBINI E RAGAZZI SI DIVERTONO DI PIÙ?

In generale tutte le proposte che prevedono una sfida (ad esempio i giochi ludici, le partite, le sfide tipo 1 vs 1, 2 vs 1, etc...).

Direi che i ragazzi prediligono molto i giochi dove c'è un confronto, ma anche i tiri in porta e le finte, ma soprattutto la partita.

Le partite contro gli allenatori.

Le attività col pallone in generale e tutte quelle che hanno al loro interno una prova di capacità, una sfida o una partita.

MIT WELCHEN DREI ADJEKTIVEN WÜRDEN SIE DIE JUGEND CAMPS DES FC SÜDTIROL BESCHREIBEN?

Lehrreich, elektrisierend und lustig.

Amüsant, angenehm und bildend.

Kurzweilig, nützlich und zweisprachig.

Lernintensiv, einzigartig, individuell und sehr viel Freude für die Entwicklung der Kinder für ein lebenslanges Fußballspielen.

DIE JUGEND CAMPS DES FC SÜDTIROL SIND FÜR DIE KINDER IMMER WIEDER EIN HIGHLIGHT IN DEN SOMMERMONATEN. GILT DAS AUCH FÜR SIE ALS TRAINER UND WENN JA, WIESO?

Ein Kind zu sehen, welches nach einem anstrengenden Camp-Tag froh und zufrieden nach Hause geht ist für jeden Trainer motivierend.

Auch für Trainer welche den Fußball lieben sind die Camps sehr schön. Uns Trainer gefällt es neue Kinder kennenzulernen und diesen unsere Kenntnisse im Fußball weiterzugeben. Zudem ist es für mich schön, hier in Südtirol neue Orte kennenzulernen.

Ich finde es toll, wenn sich Kinder anstrengen und im Laufe einer Woche ihre fußballerischen Fähigkeiten verbessern. Und alles auf einer spaßigen Ebene. Am meisten freut es mich, dass ich mich wie ein Kind fühlen kann. Denn mit dem Ball zwischen den Füßen sind wir doch alle wieder wie Kinder.

Ja absolut, da man immer begeisterte Kinder sieht und sie sich nach dem Camp i.d.R. weiterentwickelt haben. Zudem bringen diese Spieler diese Erfahrung an dessen Freunde weiter.

WELCHE SIND DIE AKTIVITÄTEN, BEI WELCHEN DIE KINDER SICH AM MEISTEN AMÜSIEREN?

Im Allgemeinen sind das Aktivitäten, welche ein Duell oder in Turnierform ausgetragen werden. Beispielsweise Wettkämpfe im 1 gegen 1 oder 2 gegen 2, die Spiele auf zwei Tore.

Ich glaube die Kinder bevorzugen Spiele, in denen es zu Konfrontationen kommt. Doch auch bei den Torschussübungen und bei den Dribblings sind die Kids voll dabei. Natürlich sind die Spiele das Highlight des Tages.

Die Spiele gegen die Trainer.

Spielnah Aktivitäten und jene mit vielen Erfolgsmomenten für jeden einzelnen Spieler inkl. dem Wettkampf.



MONTELVINI

Alleati in Vigna

*Ombra e luce si avvicinano,
la stagione è finita ed eccone un'altra.
Un cerchio perfetto, un abbraccio, tutto è diverso
ma nulla è cambiato, siamo alleati.
Volto del mattino. Mani del sole.
Occhi della notte.*

*Montelvini presenta
la nuova
Collezione Serenitatis*

montelvini.it



LUCA PIAZZI

“Possiamo rimanere protagonisti sino alla fine”

Il Direttore Sportivo biancorosso indica la strada da seguire da qui a fine campionato: “Siamo una buona squadra, con valori importanti, il ‘gruppo’ è sano e coeso, dobbiamo credere nelle nostre possibilità, avendo già dimostrato nel girone d’andata di potercela giocare con tutte le squadre”.



Direttore, il Südtirol può continuare a recitare un ruolo da protagonista da qui a fine campionato?

“La squadra è in salute, abbiamo sin qui dimostrato una grande compattezza anche a livello di ‘gruppo’. Possiamo, anzi dobbiamo crederci”.

Si può anche sperare di raggiungere i playoff?

“Siamo ormai entrati nella parte finale del campionato. In questo momento conta tantissimo la forza mentale. Io vedo quotidianamente che la nostra squadra si allena forte - con grande voglia, convinzione ed entusiasmo - e sa anche reagire bene nei momenti di difficoltà. Da qui a

fine stagione mi aspetto questo, ovvero una squadra con mentalità e carattere, che non si faccia scoraggiare da qualche risultato negativo, perché credo - anzi ne sono fermamente convinto - che mister Stroppa abbia a disposizione calciatori con valori importanti, non solo dal punto di vista squisitamente tecnico ma anche sul piano umano e temperamentale”.

Il fatto che nel mercato invernale sia stato operato un solo innesto, ovvero quello di Gavazzi in difesa, sta a testimoniare che in seno alla società c’è la convinzione di aver allestito in estate una squadra competitiva?

“Quello invernale è stato un mercato

strano, che si è caratterizzato più per le operazioni in uscita che in entrata. Basti pensare che il Bassano ha perso Locolano, il Pordenone ha ceduto De Cenco, il FeralpiSalò ha ceduto Greco, il Pavia si è privato di Marchi e Martin... Noi, invece, abbiamo potenziato il reparto arretrato, aggiungendo un elemento di comprovata affidabilità nella categoria come Gavazzi, che nella scorsa stagione ha vinto il campionato col Novara facendo benissimo, e ci siamo privati di Maritato, ma solo perché nel nostro parco attaccanti era uno dei meno utilizzati. A mio avviso ci siamo quindi rinforzati. Di altre operazioni non avevamo bisogno, perché possiamo fare affidamento su una squadra con tanti

giocatori d'esperienza, completa in ogni reparto. Sono convinto che il nostro finale di campionato sarà in crescendo”.

Che campionato è questo di Lega Pro, relativamente al girone A, che si sa caratterizzando – giornata dopo giornata – per un altissimo numero di pareggi?

“E’ un girone equilibrato, nel quale l’aspetto difensivo prevale su quello offensivo. L’unica squadra che gioca a viso aperto e che sviluppa un calcio votato all’attacco è l’Alessandria. Tutte le altre giocano in maniera speculativa, cioè sugli errori degli avversari, e difatti molte partite vengono decise dagli episodi. Ed è proprio sotto questo aspetto che noi dobbiamo migliorare, cioè nella forza e nella capacità di far volgere a nostro favore il più alto numero possibile di episodi”.

Ultimamente si stanno ponendo all’attenzione generale due giovani calciatori come Bandini e Spagnoli. Favorevolmente sorpreso dalla loro crescita?

“Sorpreso, no. Spagnoli lo abbiamo seguito molto nella scorsa stagione in serie D e già allora si vedeva che aveva le potenzialità e le attitudini per emergere. Ancora meno dubbi avevo su Bandini, che era reduce da una eccellente stagione con il Prato, che in Lega Pro aveva già giocato con la Reggiana e che è cresciuto in un settore giovanile importantissimo come quello dell’Inter, vincendo una Next Generation, cioè la Champions League dei giovani”.

L’Alessandria che arriva in semifinale di Tim Cup cosa significa per il calcio italiano?

“E’ un risultato molto significativo per tutta la Lega Pro. Quello che ho apprezzato dell’Alessandria non è solo dove è arrivata, ma come ci è arrivata. Perché contro le squadre di serie A e serie B la squadra di Gregucci ha avuto la forza, il coraggio e la mentalità di non snaturare il proprio gioco, di non pensare solo a difendersi, giocandosela a viso aperto nel tentativo di far valere le proprie qualità. Tutto questo ha conferito forza e convinzione in seno alla squadra nell’andare a vincere a Palermo, a Genova contro il Genoa, a La Spezia... Se la squadra di Gregucci avesse pensato solo a difendersi, non sarebbe mai riuscita a fare imprese di questo tipo. L’Alessandria ha lanciato un messaggio importante, ovvero quello che anche in Italia provando a giocare a calcio si possono ottenere risultati importanti e al momento insperati”.



La via del successo: qualità Alto Adige



Scegli alimentari dell’Alto Adige di qualità controllata. Lo garantisce il marchio di qualità.

Tania Cagnotto
Tuffatrice



www.prodottitipicialtoadige.com

LUCA PIAZZI

„Wir spielen bis zum Schluss um den Aufstieg mit!“



Der weißrote Sportdirektor gibt die Marschrichtung für die nächsten Meisterschaftsspiele vor und glaubt fest an ein Erreichen der Play off. „Wir sind eine gute Mannschaft. Der Teamgeist stimmt und wir müssen bis zum Schluss an unsere Möglichkeiten glauben. Wir haben schon in der Hinrunde gezeigt, dass wir es mit jedem Gegner aufnehmen können.“

Hallo Luca. Kann der FC Südtirol in dieser schweren Gruppe A der Lega Pro eine entscheidende Rolle einnehmen?

„Die Mannschaft ist gesund und wir haben bis hierhin immer kompakte Teamleistungen zeigen können. Wir können und müssen alles daran setzen in den nächsten Spielen Punkte zu holen!“

Und können die FCS Fans an das Erreichen der Play off glauben?

„Wir sind in der finalen Phase der Meisterschaft angelangt. Jetzt zählt einzig und allein der Kopf. Ich sehe unsere Mannschaft täglich beim Training und habe den Eindruck, dass die Entschlossenheit, der Wille, der Enthusiasmus und die Bereitschaft alles zu geben stimmt. Auch in den schwierigen Momenten reagiert die Mannschaft gut. Ab sofort erwarte ich mir genau das. Das Team muss Charakter zeigen und darf sich aufgrund negativer Situationen nicht hängen lassen. Ich bin davon überzeugt, dass der Trainer nicht nur technisch versierte Spieler in seinen Reihen hat. Der diesjährige Kader setzt sich zudem aus Spielern zusammen, welche menschlich gesehen passen und das richtige Temperament besitzen.“

Die Tatsache im Wintertransfermarkt nur einen neuen Spieler verpflichtet zu haben lässt darauf schließen, dass der Verein zufrieden mit dem Kader und dem im Sommer getätigten Transfers ist. Stimmt das?

„Das Transfermarkt war in diesem Winter sehr komisch. Er war geprägt von vielen wichtigen Abgängen. So verließ locolano Bassano, Pordenone verkaufte De Cenco, Feralpisalò ließ Greco ziehen und Martin und Marchi verließen Pavia... Wir haben hingegen den defensiven Bereich verbessert. Mit Gavazzi haben wir einen Ligaerfahrenen Spieler verpflichtet, der im vergangenen Jahr die Lega Pro mit Novara gewinnen konnte. Zudem verließ Maritato den FC Südtirol, da er im Angriff der Spieler mit den wenigsten Einsätzen war. Meiner Meinung nach haben wir uns im Winter also verbessert. Weitere Transfers wären überflüssig gewesen, da wir auf einen guten Kader bauen können, der viele erfahrene Spieler in seinen Reihen hat. Ich bin davon überzeugt, dass wir noch einen Schlusssprint einlegen können und wir in den nächsten Spielen wieder mehr Punkte einfahren werden.“

Wie bewertest du die Gruppe A der Lega Pro. Wenn man die Resultate aller Mannschaften betrachtet sticht hervor, dass sehr viele Begegnungen mit einem Remis enden.

„Die Gruppe A ist eine sehr ausgeglichene Gruppe. Die Mannschaften bevorzugen es zu verteidigen. Einzig Alessandria spielt Offensivfußball. Alle anderen Mannschaften stehen defensiv gut und warten auf Fehler der Gegner. Viele Partien werden durch Episoden entschieden. Und genau hier müssen wir uns verbessern. Wir müssen es schaffen, dass diese entscheidenden Momente zu unseren Gunsten enden.“

Beim FC Südtirol haben sich in den letzten Partien zwei Spieler ins Rampenlicht gespielt. Zum einen der Außenverteidiger Bandini und zum anderen Stürmer Spagnoli. Überrascht von den Beiden?

„Überrascht? Nein. Spagnoli haben wir bereits seit mehreren Jahren beobachtet und ihn in der Serie D als einen Spieler bewertet, der ein Riesenpotential besitzt. Noch weniger Zweifel hatte ich bei Bandini, der im vergangenen Jahr

eine gute Saison bei Prato absolvierte, vorher schon bei Reggiana in der Lega Pro spielte und aus einem wichtigen Jugendsektor wie jenem von Inter Mailand stammt.“

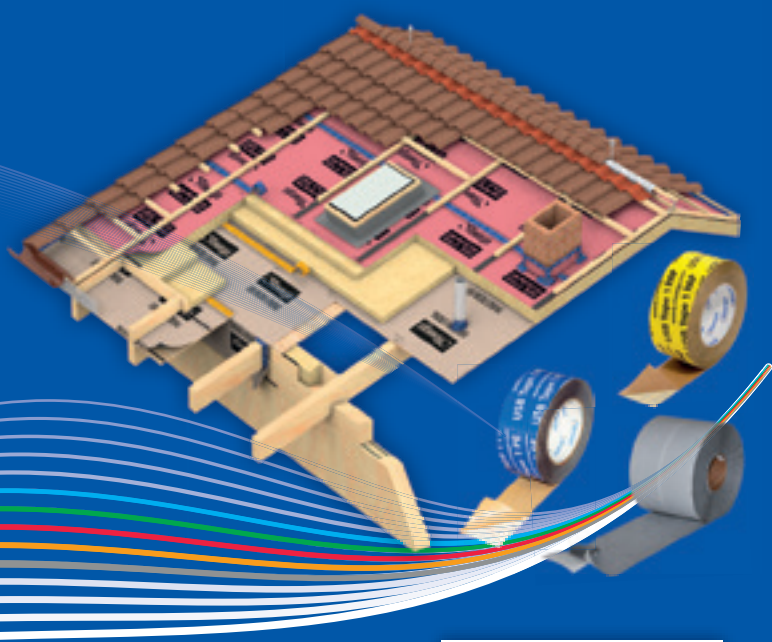
Was hältst du von Alessandria. Unser Meisterschaftsgegner schaffte es ja bekanntlich ins Halbfinale des Tim Cup.

„Dieser Erfolg bedeutet sehr viel. Vor allem für die Lega Pro. Mich hat bei Alessandria nicht nur das Erreichen des Halbfinals beeindruckt, sondern vor allem wie es das Team von Gregucci geschafft hat, unter die besten vier Vereine Italiens zu gelangen. Denn gegen Gegner der Serie A und Serie B hatten sie die Stärke und den Mut, nicht nur zu verteidigen, sondern auch anzugreifen und das gleiche Spiel wie in der Meisterschaft durchzuziehen. Nur deshalb warf Alessandria Palermo, Genoa und Spezia aus dem Pokal. Wenn sie nur verteidigt hätten, wären sie nie so weit gekommen. Alessandria hat damit eine wichtige Message an ganz Italien gesendet. Auch hier bei uns kann man mit offensivem Passspiel gute Resultate erzielen.“

eternitycomfort

R3

Impermeabilità acqua-aria-vento
Wasser- Luft- und Winddichtigkeit



Das Beste für Dach und Wand
Il meglio per tetto e parete

Riwega

Richiedete il nuovo catalogo Riwega 2016
Fordern Sie den neuen Riwega Katalog 2016 an

info@riwega.com

spitzenstürmer!

QUALITÀ DI PUNTA!



BOZEN
BOLZANO

kellerei.cantina.winery

Detailverkauf Bozen / Vendita al dettaglio Bolzano - Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2
Tel. +39 0471 27 09 09 - Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15 / Tel. +39 0471 97 67 33
www.kellereibozen.com - www.cantinabolzano.com

Un “Hasso” per i nostri portieri...

Quarta stagione al Südtirol in qualità di preparatore dei portieri per Reinhold “Hasso” Harrasser, sotto le cui ali protettrici hanno spiccato il volo nel calcio che conta giovani numeri 1 come Iacobucci, Marcone, Micai e Melgrati. In questa stagione “Hasso” è l’angelo custode dell’esperto Achille Coser e dell’emergente Mirco Miori.

“Hasso”, considerate le buone prestazioni che ha offerto, la critica e l’opinione pubblica tendono secondo te ad essere troppo severe con Achille Coser, forse perché condizionate dai trascorsi in categorie superiori del portiere bergamasco?

“Può darsi, ma non sussistono problemi in tale senso. E penso di poter parlare anche a nome di Achille, che ha un bagaglio di esperienza tale da non farsi condizionare da queste cose. Con Achille, così come con Mirco (Miori, ndr), parliamo molto, analizzando la partite ed i singoli interventi. Loro sanno che l’unico giudizio che gli deve inte-

ressare è quello che maturiamo insieme rivedendo gli episodi nei quali sono stati protagonisti. Poi – si sa – con i portieri si tende spesso ad essere ipercritici, perché si parte erroneamente dal presupposto che quasi ogni tiro potrebbe essere parato. Ed invece non è così. Ma fa parte del gioco, ed io lo so bene perché capitava anche a me, quando giocavo”.

Negli anni scorsi, eccezion fatta per la breve parentesi con Facchin, hai sempre allenato due portieri giovani, molto giovani. Com’è cambiato in questa stagione

il tuo lavoro in presenza di un portiere esperto come Coser? Per intenderci fra Coser e il giovane Miori è cambiato il tuo modo di rapportarti a loro, soprattutto dal punto di vista psicologico e motivazionale?

“Sono evidentemente due ragazzi di età diverse e con esperienze diverse. Il supporto psicologico e motivazionale, invece, non conosce distinzioni, perché un portiere ha sempre bisogno di trovare nel preparatore una figura di riferimento. Dal punto di vista tecnico, invece, la differenza è marcata, nel senso che Achille è un portiere ormai



Reinhold Harrasser è nato a Bolzano l’11 agosto 1972 e residente a Barbiano. E’ un “ex” portiere professionista che nella sua carriera - e più precisamente a fine anni Novanta - ha anche difeso la porta dell’FC Südtirol per quattro stagioni consecutive, la prima in Promozione, la seconda in Eccellenza e le ultime due in serie D. Dopodiché la sua carriera è proseguita in Austria con SVG Reichenau (Regionalliga), FC Tirol Innsbruck (Bundesliga), ancora SVG Reichenau (1ª Divisione, l’equipollente della nostra serie B italiana), SV Wörgl (1ª Divisione) e WSG Wattens (1ª Divisione). Come aiuto-preparatore dei portieri aveva già collaborato nella stagione 2011/2012 con l’FC Südtirol (settore giovanile e SEL Junior Camp estivi), stagione nella quale era anche un collaboratore dello staff tecnico del San Giorgio in serie D. L’estate entrante, invece, sarà per Reinhold Harrasser la quinta consecutiva in qualità di responsabile tecnico e organizzativo degli “Junior Camps by Keepersport”, stage settimanali in quattro località del Trentino Alto Adige esclusivamente riservati ai giovani numeri 1 della nostra regione.

fatto e finito, sul quale il mio lavoro è incentrato ad esaltarne le qualità e a mascherarne i punti deboli. Con Mirco, invece, si può lavorare ancor più in profondità, trasmettendogli idee e concetti più personalizzati nell'interpretazione del ruolo”.

E' un aspetto importante nel tuo lavoro anche quello di creare un clima disteso e di complicità fra i due, anche in considerazione del fatto che Coser e Miori si sono sin qui alternati fra i pali della porta biancorossa?

“Ho la fortuna di allenare due ragazzi molto intelligenti. Fra loro c'è un buon rapporto, improntato sulla lealtà e il rispetto. Poi, evidentemente, c'è anche una sana competizione. Ma quella ci deve essere, perché è di stimolo per entrambi”.

Iacobucci, Marcone, Micai, Melgrati: giovani portieri che hai allenato e che nel Südtirol e in “Hasso” Harrasser hanno trovato un trampolino di lancio per arrivare in serie A o in serie B. Orgoglioso dei loro risultati?

“Felicissimo per loro, anzitutto, e poi sì, anche orgoglioso di aver potuto contribuire alla loro crescita”.



RUBNER
türen

STOPP! Widerstand erwünscht

Rubner Holzhaustüren sind bis Widerstandsklasse RC2 und RC3 geprüft und werden von „amtlich geprüften“ Einbruchprofis im Labor getestet.

1. zertifizierte PANZER-Klimahaustür Italiens



Rubner Türen AG
Werk Ritten
Handwerkerzone 13
39054 Klobenstein/Ritten
Telefon 0471 356 118

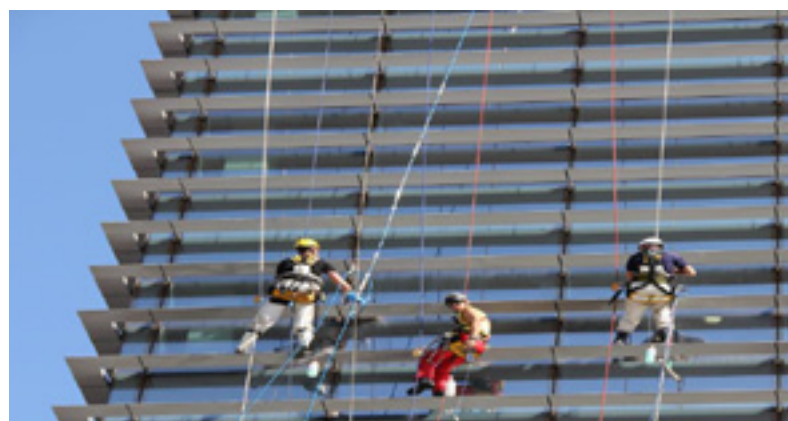
www.tueren.rubner.com



Clean Solutions

info@clean-solutions.it

Gebäudereinigung	Servizi di pulizia
Fassadenreinigung	Pulizia di facciate
Reinigung von Solar- und Photovoltaikanlagen	Pulizia di impianti solari e fotovoltaici
Industriekletterer für Höhenarbeiten	Scalatori industriali per lavori in quota



REINHOLD HARRASSER

Der Mann für unsere Torhüter

Seit vier Saisonen ist Reinhold „Hasso“ Harrasser Tormanntrainer beim FC Südtirol. Er bildete in der Vergangenheit unter anderem Iacobucci, Marcone, Micai und Melgrati aus. In diesem Jahr sind Achille Coser und Mirco Miori seine Schützlinge.

„Hasso“, Achille Coser wird trotz seiner guten Leistungen in dieser Saison häufig kritisiert. Auch von den Fans. Liegt das womöglich daran, dass man aufgrund seiner Vergangenheit in der Serie B die Erwartungshaltung etwas zu hoch ist?

„Könnte sein, aber damit beschäftigen sich weder Achille noch ich. Und ich glaube ich kann hierbei auch in seinem Namen sprechen wenn ich sage, dass Achille genug Erfahrungen gesammelt hat, um sich dadurch nicht aus der Ruhe bringen zu lassen. Ich spreche oft mit meinen zwei Torhütern (Miori & Coser). Sie wissen, dass sie lediglich ihre und meine Meinung zu ihren Leistungen wichtig ist. Wir analysieren jedes Spiel und jede Parade. Zudem weiß man ja, dass Torhüter häufig kritisiert werden, da man von ihnen verlangt, dass sie jeden Ball halten, was einfach nicht möglich ist. Aber so ist Fußball. Auch zu meiner Zeit war das so.“


In den letzten Jahren hast du, bis auf Fachin, immer zwei sehr junge Torhüter trainiert. Hat sich deine Arbeit auf dem Platz verändert, da du jetzt zwar immer noch einen sehr jungen aber auch einen sehr erfahrenen Torhüter trainierst? Etwa in Hinblick auf die Motivation und die Umgangsweise?

„Es ist klar dass es zwei Torhüter mit sehr unterschiedlichen Erfahrungen sind. Was die Motivation betrifft gibt es keine Unterschiede. Ein Trainer muss immer ein Orientierungspunkt für die Torhüter sein. Was jedoch das technische angeht gibt es große Unterschiede. Achille hat bereits die Ausbildung als Torwart hinter sich. Hier geht nur noch darum, im Training Details zu verbessern. Was Mirco angeht ist er, aufgrund seines Alters, noch formbar.“

Wie ist das Verhältnis zwischen Coser und Miori? Einerseits sind sie Teamkollegen, andererseits auch Konkurrenten.

„Ich habe das Glück zwei sehr intelligente Jungs zu trainieren. Sie haben ein gutes Verhältnis und Respekt voreinander. Natürlich stehen sie in einem gewissen Wettkampf zueinander, aber das ist auch notwendig um sich gegenseitig zu motivieren und anzuspornen.“

Iacobucci, Marcone, Micai, Melgrati: Alles junge Torhüter die du beim FC Südtirol trainiert hast und die jetzt in der Serie A oder B spielen. Stolz? Immerhin hast du sie ausgebildet.

„Ich freue mich sehr für sie und bin froh einen kleinen Teil zu ihrer Entwicklung beigetragen zu haben.“ 

LINDENHOF STYLE & SPA RESORT ★★★★★





Kirchweg 2 | 39025 Naturns bei Meran | Südtirol-Italien
Tel.: +39 0473 666 242 | Fax.: +39 0473 668 298
E-Mail: info@lindenhof.it | Web: www.lindenhof.it



7 Nächte genießen und nur für 6 bezahlen ... im kleinen und feinen Wellnesshotel in Naturns.

Ob Wanderer, Biker, Gourmetliebhaber oder ganz einfach Ruhe- und Entspannungssuchender. Hier sind Sie richtig.

NEU:

-  Sky Sauna mit täglichen Thementagen durch die 2 Saunameister über den Dächern von Naturns (täglich von 11.00–23.00 im März, April, Oktober & November)
-  Ruhe-Relax-Leseraum mit 360 Grad Rundblick
-  Tauchbecken
-  Massagen im Weinlabyrinthgarten mitten unter den Reben
-  Biozertifizierte Behandlungsprodukte aus der Region

Lassen Sie sich diese Highlights und noch vieles mehr nicht entgehen und fragen Sie unverbindlich mit dem Code „FCS“ an!

Im Südzimmer zuzüglich zur 3/4 Gourmetpension ab € 834,00 pro Person die Woche (Tagespreise ab € 149,00)



Reinhold Harrasser ist am 11. August 1972 in Bozen geboren und lebt in Barbian. In seiner aktiven Zeit als Profi-Torhüter verteidigte er vier Jahre lang das Tor des FC Südtirol. Zuerst ein Jahr in der Landesliga, dann ein Jahr in der Oberliga und zum Schluss noch zwei Jahre in der Serie D. Anschließend ging es für „Hasso“ nach Österreich wo er beim SVG Reichenau (Regionalliga und 2. Österreichische Liga), FC Tirol Innsbruck (Bundesliga), SV Wörgl (2. Österreichische Liga) und WSG Wattens (2. Österreichische Liga) das Tor hütete.

In der Saison 2011/2012 wurde Reinhold Tormanntrainer beim FC Südtirol (Jugendsektor und Junior Camp).

In diesem Sommer ist der Altmeister zum fünften Mal Organisator und technischer Leiter der „Junior Camps by Keepersport“, die an acht Standorten in der Region Trentino-Südtirol stattfinden.

synthetic turf grows here
Italgreen

Con noi
 l'erba sintetica
 cresce ovunque!



Partner ufficiale

ITALGREEN S.p.A.
 Via Crusnigo, 11 - 24030 Villa d'Adda (BG) - ITALY
 Tel +39 035 784178 - Fax +39 035 784144

www.italgreen.it
info@italgreen.it





Il “Tigre” nel motore lo mette il “Prof”!

Quarto anno in seno allo staff tecnico biancorosso per Fabio Trentin, giovane preparatore atletico che sta confermando di essere un professionista di altissimo profilo e uno dei “segreti” anche del Südtirol di mister Stroppa. La squadra gode di una condizione fisica invidiabile, come confermano alcuni dati: la metà dei punti è stata conquistata nell’ultimo quarto d’ora di gara e gli infortuni muscolari sono praticamente pari a zero.

“Prof”, questo è il tuo quarto anno da preparatore atletico del Südtirol. E allora ti chiedo: quali sono le caratteristiche precipue di questa squadra sul piano fisico e atletico?

“Anzitutto è una squadra particolarmente predisposta al sacrificio e all’impegno, il che ha evidentemente agevolato anche il mio lavoro. Dico sempre che è un piacere allenare questi ragazzi, che – nel lavoro quotidiano sul campo - sanno scindere bene i momenti in cui è consentito prendersi una pausa per rifiatore da quelli in cui invece bisogna approfondire il massimo sforzo sia dal punto di vista fisico che mentale. Una mentalità e un atteggiamento massimamente professionale che appartengono a questi ragazzi ma che sono stati per così dire ‘allenati’ anche da mister Stroppa, la cui impronta si vede anche sotto questi aspetti. Parlando più tecni-

camente, è una squadra generosa, con molti giocatori dotati di una buona resistenza allo sforzo e alla fatica, il che ha sin qui permesso di fornire prestazioni efficaci e continue anche sotto l’aspetto atletico”.

Il fatto che il Südtirol abbia conquistato la metà dei suoi punti complessivi non solo nel secondo tempo ma addirittura nell’ultimo quarto d’ora di gara sta a significare che siamo dinanzi ad una squadra per così dire “diesel”, perché ha bisogno prima di carburare per poi esprimersi al meglio col trascorrere del tempo, oppure che il rendimento fisico è costante per tutto l’arco dei 90 minuti, laddove invece gli avversari calano?

“Sono abituato a guardare di più le cose che mancano di quelle che ci sono già, fermo restando che sono complessiva-


mente soddisfatto del lavoro fatto coi ragazzi e dei risultati ottenuti con loro. Sono però convinto che i ragazzi possano migliorare le loro prestazioni nella prima parte di gara, pur mantenendo la nostra capacità di arrivare a fine partita con valori alti sotto il profilo dell’intensità, della tenuta e delle energie ancora da spendere”.

“Prof”, facciamo un’altra considerazione, anche in questo caso partendo da un dato statistico: anche in questa stagione, anzi ancor più in questa stagione, il Südtirol è stato pressoché esente da infortuni di natura muscolare. E allora ti chiedo: è allenabile anche questo aspetto in termini di prevenzione?

“Partiamo col dire che le attività di prevenzione sono diventate uno degli aspetti

più importanti del lavoro di un preparatore atletico. Un lavoro che deve essere necessariamente d'equipe, ed in tal senso ho la fortuna di poter collaborare con uno staff medico di altissimo profilo, nelle persone dei fisioterapisti Mattia Zambaldi e Michele Morat e dello specialista nel recupero infortuni, Daniel Peruzzo. La grande sintonia che c'è fra me e loro contribuisce in maniera sostanziale nel rendere efficace il lavoro anche sul piano della prevenzione degli infortuni".

Volendo parlare dei singoli, anzi di un singolo: di recente si è messo in luce un giovane calciatore qual è Alberto Spagnoli. Su quali peculiarità fisiche può fare leva?

"Spagnoli è un ragazzo che sta raccogliendo i frutti di quanto ha seminato prima. E mi fa particolarmente piacere, perché è un ragazzo eccezionale per mentalità, disponibilità e generosità nell'allenarsi, in campo e in palestra. Può però fare ancora meglio, ad esempio nella velocità degli appoggi per avere una spinta migliore, mentre il controllo del corpo è una sua grande abilità e la sfrutterà sempre meglio col passare degli anni". 



Nato a Borgo Valsugana il 3 aprile 1983, Fabio Trentin è laureato in Scienze Motorie e ha conseguito a Coverciano il patentino di preparatore atletico professionista. La sua carriera è iniziata in giovane età con gli Allievi Nazionali dell'AC Chievo Verona. Quindi tre stagioni in serie D con il Domgliara, società della provincia di Verona, prima di approdare all'AC Mezzocorona, con il quale ha collaborato per due stagioni, la prima in C2 e la seconda in serie D. Come già detto, questa è la sua quarta stagione consecutiva nello staff tecnico biancorosso.

50 JAHRE: ERFAHRUNG, AUF DIE MAN BAUEN KANN.

WEITHALER
ZIMMEREI

- > Zimmerei
- > Dachkonstruktionen
- > Industriehallen
- > Isolierungen
- > Holzhäuser
- > Dachdeckerei
- > Balkone
- > Altbausanierung

COOP SOA
CENTRO STUDI QUALITÀ CRISTO PAVANZANI

WEITHALER
ZIMMEREI

Zimmerei Weithaler Roland
I-39025 Naturns - Industriestr. 19
Tel. 0473 66 63 70 - Fax 0473 67 28 92
Mobil 336 26 08 40
info@zimmererei-weithaler.it
www.zimmererei-weithaler.it

Buche
deinen **Urlaub online**
prenota online
la tua **vacanza**

✓ einfach ✓ facile
✓ schnell ✓ veloce
✓ sicher ✓ sicuro

www.ignas.it

Er gilt als äußerst wichtiger Mann im Team von Coach Stroppa. Zum vierten Jahr in Folge kümmert sich Fabio Trentin um die körperliche Fitness der FC Südtirol-Spieler. Er überzeugt durch harte und professionelle Arbeit, welche sich bezahlt macht. Das zeigen die vielen Tore, welche in den letzten Minuten der Spiele geschossen werden. Für den jungen Trientner sprechen zudem die wenigen muskulären Probleme der Kicker. Wir haben Fabio Trentin im FCS Trainingszentrum interviewt.

Prof, du bist zum vierten Jahr in Folge Fitnesstrainer der Profis. Nun frage ich dich: Welche athletischen Eigenschaften hat die diesjährige Mannschaft?

„Als allererstes gilt es zu sagen, dass alle Spieler der Mannschaft in diesem Jahr bereit sind, an die eigenen Grenzen zu gehen und hart an sich zu arbeiten. Das erleichtert meine Arbeit sehr. Die Spieler verhalten sich professionell und wissen, wann eine Pause gemacht werden kann und wann hingegen geackert und gelitten werden muss. Es ist sehr schön, dieses Team zu trainieren. Diese Professionalität haben die Spieler zwar in sich, kommen aber vor allem aufgrund der guten Arbeit des Trainers zum Vorschein. Die Spieler in der Mannschaft verfügen zudem über eine sehr gute Ausdauer. Das hat uns in den bisherigen Spielen oft geholfen.“

Die Zahlen sprechen eine klare Sprache. Der FC Südtirol hat sich über die Hälfte seiner Punkte in der letzten Viertelstunde erkämpft. Siehst du es als

FABIO TRENTIN

Der Konditionstrainer „packt den Tiger in den Tank“



eine gute Sache an, da die Spieler zwar etwas brauchen um in Fahrt zu kommen, aber am Ende mehr Puste haben als der Gegner und über 90 Minuten Gas geben können?

„Ich bin es gewohnt die nicht funktionierenden Sachen zu sehen und zu versuchen, diese dann zu verbessern. Ich finde, dass die Jungs die Startphase noch etwas verbessern und in den ersten Minuten mehr geben können. Daran arbeiten wir. Trotzdem bin ich sehr zufrieden mit der Arbeit.“

Prof, weiters bewiesen ist die Tatsache, dass der FCS auch in diesem Jahr nur sehr wenige Ausfälle aufgrund muskulärer Probleme zu beklagen hat. Ist das Glück, oder wird darauf Wert gelegt? Ist es sogar trainierbar?

„Ich beginne mal so. Die Arbeit des Konditionstrainers geht immer weiter in die Richtung Prävention von Verletzungen. Eine Arbeit, welche ich aber nicht alleine verrichten kann, sondern von mehreren



Personen zusammen und in gegenseitiger Absprache durchgeführt wird. Hierbei herrscht beim FCS mit den beiden Physiotherapeuten Mattia Zambaldi und Michele Morat, sowie Daniel Peruzzo eine optimale Ausgangslage. Aufgrund der guten Zusammenarbeit ist meine Arbeit zur Prävention von Verletzungen sehr effektiv und wirksam.“

Sprechen wir noch über einen Spieler, der uns mit seinem akrobatischen Tor gegen Pavia überraschte. Alberto Spagnoli. Auf welche körperlichen Eigenschaften kann er zurückgreifen und wo kann und muss er sich noch verbessern?

„Spagnoli ist ein Spieler, der jetzt das erntet, was er im Trainingslager und in der Hinrunde gesät hat. Er ist ein sehr intelligenter Spieler, ein Profi durch und durch, der jeden Tag alles gibt. Im Feld sowie auch im Kraftraum. Aber auch er kann noch mehr. Potential sehe ich bei ihm in der Frequenz der Schritte. Da muss er noch besser werden. Seine große Stärke ist die perfekte Balance und die ausgezeichnete Körperbeherrschung. Diese wird ihm in Zukunft noch sehr helfen.“⊕



Fabio Trentin ist am 3. April 1983 in Borgo Valsugana geboren. Nach dem abgeschlossenen Studium in Sportwissenschaften erlangte er in Coverciano den Trainerschein zum professionellen Konditionstrainer. Seine Karriere begann Fabio in der nationalen A-Jugend von Chievo Verona. Daraufhin folgten drei Jahre in der Serie D bei Domegliara, zwei Jahre bei Mezzocorona (Serie C2 und Serie D). In Folge wechselte er zum FC Südtirol, wo er bereits zum vierten Jahr in Folge die Rolle des Konditionstrainers innehat.

BAR – RESTAURANT – SELF SERVICE

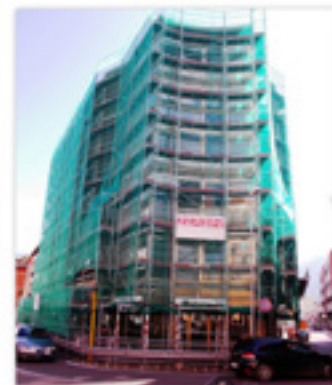
Ristorazione - Restauration

FRESH LINE
SEL. CMBH

Piazza Fiera 1 Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_932292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFER Cell. 333_5708787
info@freshline.it

HOME SERVICE_LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio_Verleih
(piatti, bicchieri etc., Geschirr, Gläser usw.)
Sala per 450 posti_Saal für 450 Plätze
Matrimoni_Hochzeiten



Sede legale: Via Galileo Galilei, 33 - 39100 BOLZANO
Tel. 0471.053755 - Fax. 0471.053370
Filiale: Via dell'Industria, 6 - 37012 BUSSOLENDO (VR)
C.F./P.IVA : 02682260215
e-mail: info@ponteggizerbini.it - www.ponteggizerbini.it

ZERBINI
PONTEGGI



Anche nell'area medica siamo all'avanguardia

Il coordinatore Mattia Zambaldi, stimato fisioterapista, ci spiega come è strutturata l'area medica biancorossa e da quali professionalità è composta.

Mattia, questo è il tuo terzo anno in seno all'area medica biancorossa, di cui sei il coordinatore. Mi dici come è strutturata e di quali figure professionali si avvale?

“A capo della nostra area medica c'è il responsabile sanitario che è il Dr. Pierpaolo Bertoli. A Maso Ronco i coordinatori siamo invece io e Michele Morat, coadiuvati da Daniel Peruzzo che è una figura che si interpone fra l'infermeria e la ripresa dell'attività sul campo, occupandosi della rieducazione degli atleti infortunati, specialmente quelli a più lungo termine. Dopodiché abbiamo delle consulenze e delle collaborazioni esterne, ad iniziare dalla Dolomiti Sport Clinic, che si occupa della diagnostica strumentale, e all'occorrenza ci avvaliamo di altre figure, fra cui un nutrizionista, ovvero il Dr. Christian Thuile”.

Per rendere l'idea del lavoro che fate, facciamo un esempio banale quanto facilmente esplicativo: diciamo che un calciatore si ferma durante un allenamento per un risentimento muscolare. Come vi comportate?

“In qualità di fisioterapista sempre al seguito della squadra, il primo intervento è il mio. Cerco di valutare la natura dell'infortunio, e poi – dopo essermi consultato con il responsabile sanitario e gli altri medici che collaborano con noi – indirizzo il calciatore verso la strada più opportuna, che può essere l'ecografia, la risonanza oppure l'esame strumentale più idoneo. Una volta stabilita la diagnosi, possiamo essere più precisi in termini di tempi di recupero programmando la fase di riabilitazione di concerto con il preparatore atletico Fabio

Trentin che – in un secondo momento, assieme a Daniel Peruzzo – si occupa della fase di ricondizionamento dell'atleta”.

Quanto è importante per voi il confronto interno fra le diverse ma comunque comunicanti aree di competenza?

“Una delle frasi più belle e centrate che ho sentito in un recente convegno di medicina dello sport al quale ho partecipato è che le squadre con pochi infortuni sono quelle che hanno un'ottima comunicazione interna fra i vari componenti dell'area medica, e non solo. Lo ritengo anch'io un aspetto fondamentale, anche solo semplicemente per valutare le condizioni di un giocatore, per capire come sta la squadra a



livello fisico e per prevenire gli infortuni, capendo per tempo, anzi in anticipo – ad esempio – quando un atleta è affaticato e ha bisogno di una giornata di ‘scarico’, come si suol dire”.

E' allenabile, diciamo così, la prevenzione degli infortuni?

“Partiamo dal presupposto che il nostro principale obiettivo è prevenire gli infortuni prima che curarli. Dedichiamo tanto tempo a questo obiettivo. Nell'ambito della preparazione atletica viene dedicata una seduta piena a settimana con esercizi propedeutici alla prevenzione degli infortuni. Tanti studi e aggiornamenti ci hanno aiutato a capire a quali esercizi sottoporre l'atleta, e poi è essenziale avere la capacità di misurare la fatica percepita dai giocatori, individuandone lo stato di forma e il livello di condizione del momento. Analisi, quest'ultima, per la quale ci avvaliamo anche delle sensazioni dei calciatori stessi, coi quali ci confrontiamo quotidianamente”.

Per diagnosi prima e per cure poi, quali sono le gli esami e le apparec-

chiature strumentali che più utilizzate?

“A livello di diagnosi, certamente l'ecografia e la risonanza magnetica. L'ecografia più per le lesioni muscolari, la risonanza magnetica per tutti i problemi articolari. Nella cura la macchina regina è la “Tekar”, ma noi crediamo che la chiave di tutto risieda nell'esercizio attivo per aiutare a recuperare la funzione momentaneamente persa”.

Quant'è importante il rapporto fiduciario fra un fisioterapista ed un calciatore in cura?

“E' fondamentale e la base di tutto, perché se hai la fiducia del giocatore puoi apprendere informazioni essenziali per meglio orientare i tuoi interventi”.

E' vero che sul lettino dei massaggi i calciatori confidano al fisioterapista di tutto e di più?

“Qualche parola in più, che esca dal rapporto fra curatore e paziente, è consentita, ma è importante non andare oltre, perché è necessario mantenere un distacco professionale, non entrando troppo in confidenza, onde evitare fraintendimenti o situazioni spiacevoli”.

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



#partofmyworld

ECCO INTRINSIC



MATTIA ZAMBALDI

Die medizinische Abteilung ist unsere Stärke

Physiotherapeut Mattia Zambaldi gibt uns einen Einblick in die medizinische Abteilung, welche er koordiniert.

Mattia, du bist jetzt seit drei Jahren beim FC Südtirol tätig. Erzähl uns von deinen Aufgaben und führe an, wer in der medizinischen Abteilung arbeitet.

„An der Spitze unserer Abteilung steht natürlich Dr. Pierpaolo Bertoli der die Funktion als Mannschaftsarzt besitzt. Im Trainingszentrum des FC Südtirol sind Michele Morat und ich, zusammen mit Daniel Peruzzo für die Betreuung der Spieler verantwortlich. Dabei nimmt Daniel die Funktion ein, die medizinische Abteilung mit dem Training zu verbinden. Er ist für die Rehabilitation nach Verletzungen verantwortlich. Zusätzlich haben wir einige externe Berater wie die



Einfach online drucken:

Die bunte Online-Druckerei!

Taktisch klug bestellen und Geld sparen!

Werbeschilder, Klebefolien, Aufkleber, Displays, Werbetechnik, Großformatdrucke, Big-Prints, Fahnen, Masten, Wandtapeten, Papierdrucke und noch vieles mehr!

Haben Sie Fragen?

> www.flamingo-shop.eu/callback
oder direkt: +39 0473 620 374



Dolomiti Sportclinic, die sich im speziellen um die Diagnostik kümmert. Auch Dr. Christian Thuile gehört zur medizinischen Abteilung und nimmt dort eine beratende Funktion ein.“

Um eine Vorstellung über eure Arbeit zu bekommen. Gehen wir davon aus, dass sich ein Spieler während des Trainings eine muskuläre Verletzung zuzieht. Wie reagiert ihr?

„Zuerst kümmere ich mich um den Spieler und versuche bereits eine erste Diagnose zu stellen. Darauf schließe ich mich mit Herrn Dr. Bertoli kurz. Gemeinsam stellen wir durch die Anwendung bestimmter Tests, Ultraschallaufnahmen oder einer Magnetresonanz die richtige Diagnose und die Länge der Heilungsdauer. Mit Daniel Peruzzo und Fitnesstrainer Fabio Trentin erstellen wir dann das Reha-Programm für den betroffenen Spieler.“

Man merkt dass hier viele Menschen zusammenarbeiten. Wie wichtig ist bei euch die Kommunikation?

„Vor kurzem war ich auf einem Seminar im Bereich Sportmedizin. Dort wurde gesagt, dass in den Mannschaften mit

der besten internen Kommunikation die wenigsten Verletzungen vorkommen. Dem stimme ich vollkommen zu. Die Kommunikation ist sehr wichtig. Man muss wissen wie es den Spielern geht, ob sie ermüdet oder ausgepowert sind. Das ist besonders bei der Prävention von Verletzungen wichtig.“

Du hast Prävention erwähnt. Wie kann man die Spieler am besten bereits im Vorhinein vor Verletzungen schützen?

„Unser Ziel muss und ist es in erster Linie Verletzungen zu verhindern, damit wir sie gar nicht erst behandeln müssen. Einmal die Woche treffen wir uns mit Fabio Trentin und entwickeln ein Programm mit Übungen zur Vorbeugung von Verletzungen. Viele Studien und Seminare helfen uns bei der Erstellung des Programms. Zur Prävention gehört aber auch die Messung der Belastung der Spieler. Dies hängt viel von ihrer aktuellen Form und Kondition ab. Aus diesem Grund tauschen wir uns auch jeden Tag mit den Spielern aus.“

Wenn es um die Diagnose und die

Behandlung geht. Welche Geräte oder Methoden verwendet ihr?

„Bei der Diagnose verwenden wir meistens das Magnetresonanz- oder das Ultraschallgerät. Ultraschall bei muskulären Verletzungen und die Magnetresonanz bei Gelenken. Was die Behandlung betrifft benutzen wir meistens die „Tecar“, obwohl ich der Meinung bin, dass aktive Übungen und das Behandeln mit der Hand die beste Methoden sind, sich von Verletzungen zu erholen.“

Wie wichtig ist das Vertrauensverhältnis zwischen Spieler und Physiotherapeut?

„Das Vertrauen eines Spielers in die medizinische Abteilung ist sehr wichtig. Wenn der Spieler dir vertraut, ist er dir gegenüber viel offener. Dann teilt der Spieler dir auch mit, wenn er sich nicht gut fühlt.“

Stimmt es, dass auf dem Massagebett dem Physiotherapeut intime Sachen anvertraut werden?

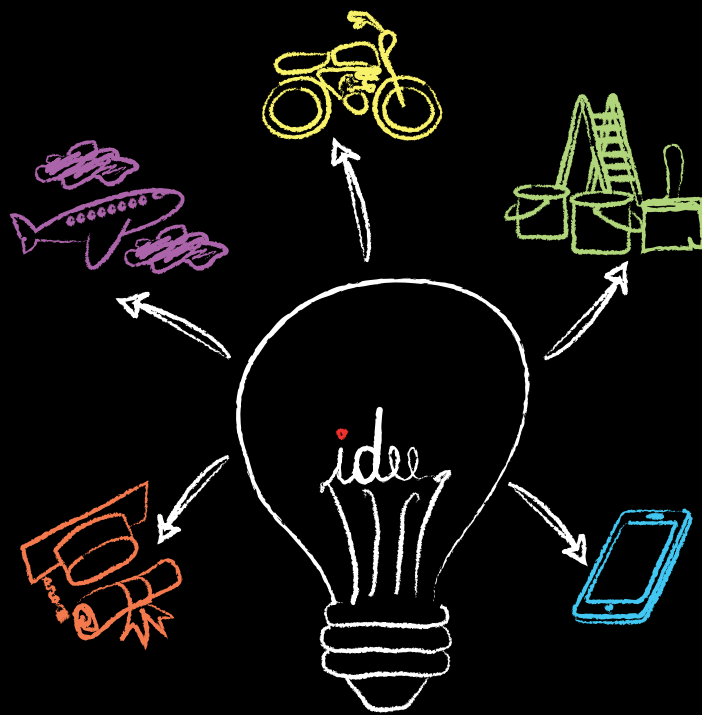
„Einiges schon. Nichtsdestotrotz ist es wichtig die Distanz zu wahren, um das Verhältnis nicht zu gefährden.“

IDEE/IDEA

DER EINFACHE PRIVATKREDIT.
IL PRESTITO PERSONALE FACILE.

Ihre Projekte nehmen Gestalt an.
Bis zu 45.000 Euro und bis zu 120 Monatsraten.

I tuoi progetti prendono forma.
Fino a 45.000 euro e fino a 120 rate mensili.



www.sparkasse.it www.caribz.it ☎ 840 052 052



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO




Colpo di testa di Croveto



„Jack“ Tulli in azione contro il Pordenone

Anche a febbraio il Druso non è stato campo amico

La squadra di Stroppa ha disputato due partite casalinghe a febbraio. Anche in questo mese lo stadio Druso si è rivelato tutto fuorché un campo amico, coi biancorossi che hanno raccolto un solo punto, maledicendo jella e recitando il "mea culpa" per le tante, troppe palle-gol sciupate. Contro il Padova i ragazzi di Stroppa non hanno monetizzato alcune favorevoli occasioni e non sono certo stati aiutati dalla Dea Bendata, visto e considerato che la splendida punizione calciata da Bandini ad inizio

partita si è andata a stampare sul palo a portiere battuto. Contro i patavini il punteggio finale è stato di 0-0. Ancor più amaro, invece, il match contro la vice capolista Pordenone degli ex Tedino, Martin e Pederzoli. Tulli e compagni, infatti, sono usciti sconfitti per 3-1 dal confronto con i "ramarri". Risultato bugiardissimo, in quanto i biancorossi hanno dominato il primo tempo, sprecando palle-gol a grappoli e fallendo anche un calcio di rigore con Gliozzi. Di Spagnoli la rete della bandiera. 

FitLine[®]

*big taste,
top performance*



*...jetzt auch
für dich!*

...ora anche per te!



www.fcs.fitline-shop.it

Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS!
Visitateci al Banco-FitLine durante le partite in casa dell'FCS!



La punizione di Bandini contro il Padova che finirà sul palo



Ettore Gliozzi contro il Pordenone



Radoslav Kirilov contro il Pordenone



I nuovi bandieroni per i tifosi biancorossi



Bandini in azione contro il Pordenone



Mister Giovanni Stroppa



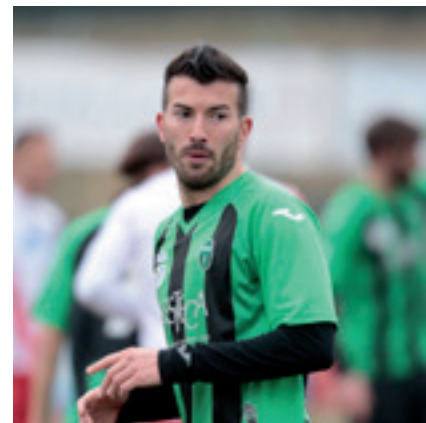
Michael Cia contro il Padova



Giacomo Tulli contro il Padova



Sebastian Mladen imposta l'azione



Marco Martin del Pordenone, ex biancorosso


Kirilov im Laufduell

Auch im Februar keine Heimmacht

Im Februar vollzog die Mannschaft von Giovanni Stroppa zwei Spiele. Auch in diesem Monat entpuppte sich das Drusus-Stadion als „Ground Zero“, da nur ein einziger Punkt geerntet wurde. Grund dafür ist oftmals großes Pech und die vielen vergebenen Tor-Chancen. Gegen Padova wurden die vorteilhaften Aktionen nicht genutzt und die Chancen nicht verwertet. Dazu kommt, dass mehrere Spielereignisse unglücklich für den FC Südtirol ausgingen, wie zum Beispiel der Freistoß von Bandini welcher den Pfosten traf. Die Partie endete schließlich mit dem Endstand von 0-0. Noch haarsträubender war das Spiel gegen den Zweiten der Tabelle Pordenone, wo der Ex Fcs-Trainer Tedino und die Ex Spieler Martin und Pederzoli unter Vertrag stehen. Tulli und Co. zogen den Kürzeren und mussten sich mit einer Niederlage von 3-1 geschlagen geben. Ein Ergebnis welches den Spielverlauf nicht widerspiegelt, da die Heimmannschaft die gesamte erste Hälfte dominierte. Dazu kommt der vergebene Elfmeter von Gliozzi. Den Anschlusstreffer erzielte der eingewechselte Spagnoli. ⚽


Bandini beim Flanken

Spielerwechsel

Michael Cia

Giovanni Stroppa motiviert

Tor durch Alberto Spagnoli

Hannes Fink in Fahrt

Kirilov beim Schuss

TOP
ANGEBOT

Die Frühlings-Family-Wellness-Zeit

im ****Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

4 Tage ab 239€*

inkl. Vollpension und 20 € Wellnessgutschein pro Person

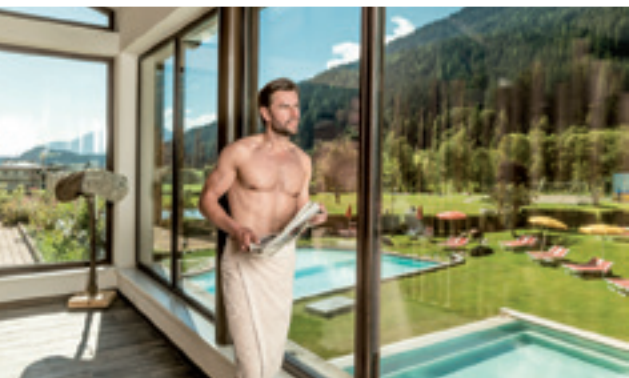
INFO: Mit über 8000 m² eine der größten privaten Wellness- und Badelandschaften im Alpenraum!



SÜDTIROL


*Gültig vom 03.04 – 13.05.2016 / 29.05 – 17.06.2016

Die ganze Urlaubsvielfalt Südtirols unter einem Namen www.schneeberg.it




HOTEL SCHNEEBERG
Family Resort & Spa
★★★★



Infos:  +39 0472 656232 / info@schneeberg.it

Schneeberg Hotels KG, der Kruselburger Verwaltung GmbH – Ridnaun – Maiern 22 – I-39040 Ratschings – St.nr. IT02258830211



I nostri Esordienti hanno fatto bella figura a Gallipoli

La squadra allenata da Luca Palmino ha partecipato nella settimana di Carnevale al prestigioso torneo internazionale che come ogni anno si è svolto nella città salentina, in provincia di Lecce. I giovani calciatori biancorossi hanno disputato quattro partite, perdendone una soltanto, pareggiando (3-3) col Torino e vincendo la finalina contro il Bari.

Anche quest'anno, nella settimana di Carnevale, la formazione Esordienti dell'FC Südtirol è stata invitata a partecipare al prestigioso torneo di Gallipoli, in Puglia, nel Salento. Un torneo a carattere internazionale, giunto alla sua tredicesima edizione. Di primissimo livello il lotto delle 28 squadre partecipanti, fra le quali spiccavano le italiane Inter,

Milan, Juventus, Roma, Torino, Atalanta, Sassuolo, Bari e le straniere Leeds, Eintracht e Zenith di San Pietroburgo.

La squadra biancorossa di mister Palmino, coadiuvato da Paolo Sartori e Loris Federzoni, è stata inserita – nella fase eliminatoria – nel girone G con avversari i padroni di casa del Gallipoli, il Torino e il Taranto.

I giovani talenti biancorossi hanno ini-

ziato col "botto". Nella gara inaugurale, infatti, hanno prevalso in goleada sul Gallipoli, sconfiggendolo per 6-0. La parte del leone l'ha fatta Kifle Gambato, autore di quattro reti. Gli altri due gol sono stati invece realizzati da Kevin Nischler e Thomas Bio Adu Mintah.

Nella seconda partita del girone, invece, i ragazzi di mister Palmino si sono misurati niente di meno che col Torino, dando vita ad una partita avvincente e tiratissima, nella quale i nostri Esordienti hanno saputo tenere testa ai più quotati avversari, imponendo loro un pareggio a suon di gol (3-3). Per il Südtirol sono andati in gol Leonardo Naci con una doppietta e ancora Kifle Gambato.

Nel terzo ed ultimo incontro del girone eliminatorio i giovani biancorossi hanno invece rimediato una sconfitta di misura

JUGENDSPONSOR






(1-0) contro il Taranto, sconfitta gravida di rimpianti viste le tante palle-gol create ma non concretizzate da bomber Gambato e compagni.

Con 4 punti conquistati in tre partite i nostri Esordienti si sono qualificati alla finalina per il 15°-16° posto contro il Bari. Ed è stata un'altra partita bellissima, emozionante e ben giocata dai nostri ragazzi. I tempi regolamentari si sono conclusi sul 2-2, con gol biancorossi dei frombolieri Kifle Gambato e Leonardo Naci. Ai supplementari, invece, eurogol di Thomas Bio Adu Mintah per il 3-3 finale che ha comportato la disputa dei calci di rigore. Dal dischetto i ragazzi di Palmino sono stati freddi e precisi, prevalendo per 5-4 sui "galletti" e classificandosi al 15° posto su 28 squadre.

Con 6 gol in 4 partite Kifle Gambato è arrivato invece quarto nella classifica cannonieri del torneo.

Per i nostri ragazzi è stata una bella esperienza di vista oltreché sportiva, e un plauso va rivolto anche ai genitori dei nostri ragazzi che hanno accompagnato i propri figli in Puglia, sostenendoli con calore, affetto e un tifo incessante per tutto il torneo.

Per la cronaca la 13esima edizione del Torneo di Carnevale di Gallipoli è stata vinta dal Milan che in finale ha sconfitto per 5-0 il Real Casarea. Al 3° posto si è invece classificata l'Inter. 

In den Faschingsferien nach Gallipoli

Unsere C-Jugend, welche von Luca Palmino trainiert wird, nahm in diesem Jahr am traditionsreichen „Torneo Carnevale di Gallipoli“ teil. Beim Turnier mit dabei Top-Mannschaften aus Italien, aber auch aus Russland, Deutschland und England. Unsere Mannschaft spielte vier Spiele, darunter unter anderem gegen Torino (3:3) und Bari (5:4 i.E.).



Wie auch bereits im vergangenen Jahr ging es für unsere C-Jugend in den Faschingsferien mit dem Flieger nach Apulien. Genauer gesagt nach Gallipoli, wo in der Faschingswoche das 13. „Torneo Carnevale di Gallipoli“ stattfand. In diesem Jahr nahmen 28 Mannschaften teil, darunter Juventus, Inter, Milan, Roma, Torino, Atalanta, Sassuolo, Bari, Leeds United, Eintracht Frankfurt und Zenit St. Petersburg.

Unsere C-Jugend wurde von ihrem Trainer Luca Palmino und den Betreuern Paolo Sartori und Loris Federzoni begleitet. In ihrer Gruppe musste sich der FCS mit Torino, Gallipoli und Taranto messen. Beim Eröffnungsspiel gegen Gallipoli gab es für Naci & Co. einen Einstand nach Maß. Gegen die Haus-



*** ORIGINAL**
APERITIVO *lungo*

OGNI 2° MERCOLEDÍ ORE 19
JEDEN 2^{TEN} MITTWOCH 19H

09.03. APERITIVO LUNGO

SPECIAL: FR/VE 11.03. ARREDO OPENING NIGHT

SPECIAL: DO/GI 17.03. KLIMAENERGY OPENING NIGHT

23.03. APERITIVO LUNGO

FOUR POINTS
 BY SHERATON
 Bolzano Bozen



30 ANNI DI ESPERIENZA

CARROZZERIA ZONA **NEW**
 S.A.S. DI LUNELLI ROMAN & C.

- Lavori di carrozzeria
- Battilamiera
- Verniciatura
- Restauro completo di macchine d'epoca
- Montaggio tettuccio e gancio traino con certificazione e omologazione
- Servizio gomme
- Revisione (Auto e Moto)
- Tagliando (per la vostra sicurezza)
- Piccole riparazioni meccaniche

FC Sesto San Giovanni
SCONTI SPECIALI
 PER TUTTI I TIFOSI BIANCOROSSI

CARROZZERIA ZONA di Lunelli Roman & C. S.A.S.
 Tel + Fax: +39 0471 20 26 59 | Cell. 338 24 319 34
 Via G. di Vittorio 17, 39100 Bolzano (BZ)
www.carrozzeriazona.it | carrozzeriazona@libero.it



herren siegten unsere Jungs mit einem 6:0. Die Tore erzielten Kifle Gambato (4 Tore), Kevin Nischler und Thomas Bio Adu Mintah. Im zweiten Spiel ging es dann gegen den FC Torino. In einem packenden Spiel hieß es am Ende 3:3. Auch in diesem Spiel traf Kifle Gambato, aber auch Leonardo Naci kam zu seinem Tordebüt (2 Tore). Am letzten Spieltag der Gruppenphase gab es gegen Taranto eine 1:0 Niederlage, trotz zahlreicher Chancen auf der Seite der Weißroten. Mit vier Punkten aus drei Spielen qualifizierte sich der FC Südtirol für das Platzierungsspiel gegen Bari. Auch in diesem Spiel ließ die Mannschaft von Trainer Luca Palmino ihre Klasse aufblitzen. Nach der regulären Spielzeit stand es 2:2 Unent-

schieden gegen Bari. Wie bereits gegen Torino hießen die Torschützen auch hier Naci und Gambato. In der Verlängerung gab es ein Tor pro Mannschaft was den Entstand von 3:3 fixierte. Das Tor schoss Thomas Bio Adu Mintah. Es folgte das Elfmeterschießen, dass der FCS mit 5:4 für sich entscheiden konnte. Damit belegten die Weißroten am Ende den hervorragenden 15. Platz.

Kifle Gambato wurde mit seinen 5 Toren vierter in der Torjägerliste. Für alle Spieler, aber auch für die vielen mitgereisten Eltern, war es ein wunderschönes Erlebnis. Den Turniersieg des 13. „Torneo Carnevale di Gallipoli“ sicherte sich Milan mit einem 5:0 im Finale gegen Real Casarea. ⚽



JUGENDSPIELER DES MONATS FEBRUAR GIOCATORE DEL MESE DI FEBBRAIO



ANDI HAVOLI

04.05.2002

GIOVANISSIMI REGIONALI –
B-JUGEND REGIONAL

Der Alperia Jugendspieler des Monats Februar heißt Andi Havoli und ist Teil der regionalen B-Jugend Mannschaft, welche von Roberto Ceron trainiert wird. Der 13-jährige ist ein sehr talentierter Spieler, der nach seiner schweren Verletzung vom vergangenen Jahr langsam aber sicher zu alter Stärke zurückkehrt. Sein Trainer bezeichnet ihn als einen technisch versierten und beidfüßigen Spieler, der vor allem durch seine gute Spielübersicht und sein Spielverständnis hervorsticht. Auch wenn körperlich im Gegensatz zu seinen Gegnern etwas benachteiligt, ist er durch seine Technik und sein Selbstvertrauen in der Lage das zu kompensieren. Andi kann und muss im Training noch mehr geben um das Maximum aus sich herauszuholen. Wir sind sicher, dass er das schafft.

Il giocatore del mese di febbraio si chiama Andi Havoli e fa parte della squadra dei giovanissimi regionali allenata da Roberto Ceron. Andi è un ragazzo dalle

buone prospettive, che ha cominciato la stagione risentendo ancora del brutto infortunio subito l'anno scorso.

È molto bravo tecnicamente ed è dotato di una buona visione di gioco e di una forte personalità, che gli permette di scegliere sempre la giocata corretta per la squadra. Pur essendo ancora piuttosto fragile dal punto di vista fisico, la sua forte personalità fa sì che regge bene il confronto con i ragazzi più grandi. Andi è ambidestro, può e deve però migliorare ancora l'atteggiamento e l'impegno in allenamento. Inboccalupo Andi!


alperia

wir sind südtiroler energie
siamo l'energia dell'alto adige


Col "5 per mille" puoi sostenere l'attività giovanile dell'F.C.D. Alto Adige

Anche quest'anno c'è la possibilità di devolvere l'imposta 5 per mille in favore dell'F.C.D. Alto Adige, società strettamente legata all'F.C. Südtirol e lodevolmente impegnata nello sviluppo del settore giovanile biancorosso e segnatamente della Scuola Calcio.

Si tratta di un'azione che non costa nulla al contribuente, visto che - in ogni caso - l'imposta è dovuta. Per l'F.C.D. Alto Adige questo gesto di sensibilità significherebbe molto, visto che il ricavato contribuirebbe ad accrescere le risorse da investire nella crescita e nel potenziamento della "cantera" biancorossa.

Per tutti coloro interessati a dare un sostegno concreto all'attività delle nostre squadre giovanili, basterà inserire - nell'apposito campo del 5 per mille - il seguente numero di imposta: **94094730218**. Vi ringraziamo anticipatamente per il prezioso sostegno. 

5 Promille für den AFC Südtirol

Auch in der diesjährigen Steuererklärung können dem AFC Südtirol 5 Promille zugesprochen werden. Es kostet den Steuerzahler letztendlich nichts, zumal die Steuer auf alle Fälle und unabhängig vom Begünstigten fällig ist. Für den AFC Südtirol ist sie allerdings eine große Hilfe und das Geld kann in die Jugendarbeit und in Projekte rund um die Südtiroler Jugendspieler investiert werden. Um dem AFC Südtirol zu unterstützen genügt es, im Feld der 5 Promille folgende Steuernummer anzugeben: **94094730218**. Wir bedanken uns sehr für Ihre Unterstützung! 



SCILIA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta IRPEF in UNO degli sport autorizzati)

INDICAZIONE DEL BENEFICIARIO (NOME, COGNOME, CODICE FISCALE, INDIRIZZO, C.A.P., CITTA', PROV. E TEL.)

INDICAZIONE DELLA FONDAZIONE BENEFICARIA (NOME, CODICE FISCALE, INDIRIZZO, C.A.P., CITTA', PROV. E TEL.)

INDICAZIONE DELLA FONDAZIONE BENEFICARIA (NOME, CODICE FISCALE, INDIRIZZO, C.A.P., CITTA', PROV. E TEL.)

INDICAZIONE DELLA FONDAZIONE BENEFICARIA (NOME, CODICE FISCALE, INDIRIZZO, C.A.P., CITTA', PROV. E TEL.)

INDICAZIONE DELLA FONDAZIONE BENEFICARIA (NOME, CODICE FISCALE, INDIRIZZO, C.A.P., CITTA', PROV. E TEL.)

Max Mustermann
94094730218

RÜCKPASS

FCS GOES OBERLIGA

In der Reihe „Rückpass“ stellen wir unseren Lesern monatlich einen Spieler vor, welcher das Fußballspielen beim FC Südtirol gelernt hat und nun aus diversen Gründen in der heimischen Oberliga spielt.



Foto: Franz Griebmayr

MARTIN RITSCH ASC ST. GEORGEN

In der heutigen Ausgabe haben wir einen der wohl talentiertesten Spieler unseres Landes interviewt. Der 25-jährige Martin Ritsch kam in der nationalen B-Jugend vom SSV Brixen zum FC Südtirol und war bereits damals technisch und kämpferisch einer der besten Jugendspieler im weißroten Team. Es folgte die Einberufung in die U-15 Nationalmannschaft, eine weitere Saison in der nationalen A-Jugend und einige Trainingseinheiten mit der ersten Mannschaft des FC Südtirol. Ihm wurde eine rosige Zukunft vorausgesagt. Woran es am Ende gelegen hat, dass Martin jetzt „nur“ beim ASC St. Georgen in der Oberliga spielt ist unklar. Fakt ist, dass er mit zum Besten gehört, was die heimische Oberliga zu bieten hat. Nach der Rückkehr zu Brixen, wechselte er in der vergangenen Saison zu den Jergina. Sein Idol ist „der deutsche Fußballgott Bastian Schweinsteiger“. Martin kürte sich 2012 mit dem Südtirol Europeada-Team zum Europameister der Sprachminderheiten.

Deine Erinnerungen an die Zeit beim FCS

„Die Zeit, welche ich beim FCS verbringen durfte wird mir immer in guter Erinnerung bleiben. Ich hatte dort die Chance mich mit den besten Mannschaften in Norditalien zu messen und habe auch fußballerisch sehr viel dazu gelernt. Auch wenn man auf jede Menge Freizeit verzichten musste, bedaure ich keine Minute dieser schönen Jugendzeit.“

Was verbindet dich jetzt noch mit dem FC Südtirol?

„Natürlich verfolge ich die Ereignisse der einzigen Profimannschaft unseres Landes, aber was mich am meisten freut ist, dass der Kontakt zu vielen meiner damaligen Mitspieler noch besteht. Wir haben eine kleine Gruppe, wo wir uns mehrmals im Jahre treffen und verschiedene Dinge unternehmen und dabei über die damalige und jetzige Zeit diskutieren.“

Der stärkste Mitspieler beim FC Südtirol?

„Ich hatte die Möglichkeit bzw. das Glück mit vielen guten Spielern zusammenzuspielen. Ich will jetzt keinen einzelnen hervorheben, aber sehr viele wie z.B. Daniel Pfitscher, Hannes Fischnaller, Filippo Benedetti usw. sind in der Oberliga gelandet. Natürlich ist es auch schön, dass mein damaliger Mitspieler Andrea Seculin vor kurzen sein Debüt in der Serie A gegeben hat.“

Welchen Beruf übst du nun aus? Was machst du in deiner Freizeit?

„Ich bin mittlerweile wie viele Amateurfußballer als Bankangestellter tätig. Ansonsten begeistern mich die Berge, deshalb gehe ich im Winter gerne Skifahren und auch im Sommer findet man mich – wenn es die Zeit erlaubt – auf den Bergen.“



ITSystem KG – Sas
Via Rosministrs. 75
39100 Bolzano/Bozen

www.itsystem.it
info@itsystem.it
Tel. 0471/096666

HARDWARE
SOFTWARE
SMARTPHONE
SERVER/NETZWERKE
CLOUD
INTERNET
WEBDESIGN
DOMAIN VERWALTUNG
ELEKTRONISCHE
FAKTURIERUNG
DIGITALE UNTERSCHRIFT
EMAIL PEC
SMARTPHONE REPARATUR




Corsi gratuiti di formazione per allenatori di settore giovanile Kostenlose Trainerfortbildungskurse für Jugendtrainer

Di concerto e in sinergia con le società dilettantistiche locali, assieme alle quali si è creata e si sta intensificando una collaborazione volta a far crescere tutto il movimento calcistico regionale, il nostro club organizza anche quest'anno corsi di formazione per allenatori e dirigenti del settore giovanile.

I nostri allenatori si interfacciano con i colleghi delle altre società ma anche con gli addetti ai lavori interessati, spiegando loro l'indirizzo didattico che seguono nella formazione dei giovani calciatori del nostro club, con specifiche a seconda della categoria e della fascia d'età degli atleti.

In Alto Adige sono state scelte tre zone geograficamente strategiche, ovvero Bolzano-Bassa Atesina, Merano-Brugraviato-Val Venosta e Bressanone-Val Pusteria.

Nel mese di aprile è stato fissato un corso di aggiornamento, ovvero il 16 aprile a Natz. L'elenco completo di tutte le date dei corsi si trova sul sito www.fc-suedtirol.com nella sezione "Progetti".

Sono ben accette adesioni e iscrizioni ai corsi, inviando una email a info@fc-suedtirol.com oppure contattando il numero di telefono **0471/266053** in orari ufficio. 



Die Tour der Trainerfortbildungen des FC Südtirol wird auch im April weiterlaufen.

Die Trainer des FCS vermitteln im Rahmen dieser Kurse die Trainingskonzepte der jeweiligen Kategorien bzw. Altersstufen und veranschaulichen diese auf dem Feld und in den Hörsälen. In drei Zonen aufgeteilt Meran-Burggrafenamt-Vinschgau, Bozen-Unterland und Brixen-Puster-

tal sind die Kurse für alle Interessierten Trainer ohne lange Autofahrten erreichbar.

Im Monat April findet in Südtirol ein Trainerfortbildungskurs statt. Dieser geht am Montag, 18. April um 19 Uhr in Natz über die Bühne. Der Plan aller Kurse kann

online auf der Website des FC Südtirol in der Kategorie Projekte unter Trainerfortbildungskurse heruntergeladen bzw. eingesehen werden. Anmeldungen sind erwünscht und können mittels E-Mail an info@fc-suedtirol.com oder telefonisch unter **0471/266053** getätigt werden. 

APRILE 2016 – ALTO ADIGE

DATA E ORA	LUOGO	TEMA	RELATORI	SOCIETÀ PARTNER
Lunedì 18 Aprile Ore 19	Natz	Sviluppo capacità coordinative, lavoro fisico atletico nel settore giovanile e gestione infortuni – Campo e Aula	Fabio Trentin Preparatore Atletico Prima Squadra Mattia Zambaldi Fisioterapista Prima Squadra	ASV Natz

APRIL 2016 – SÜDTIROL

DATUM & UHRZEIT	ORT	THEMA	DOZENTEN	PARTNERVEREIN
Montag, 18. April 19 Uhr	Natz	Training koordinativer Fähigkeiten, Konditionstraining im Jugendsektor und Umgang mit Verletzungen Feld + Hörsaal	Fabio Trentin Konditionstrainer Profimannschaft Mattia Zambaldi Physiotherapeut Profimannschaft	ASV Natz



Kraftstoffverbrauch kombiniert (km/l): 8,1 (G 500 4x4²) und 21,7 (A-Klasse 200 d 4MATIC).
CO₂-Emissionen (g/km): 289 (G 500 4x4²) und 127 (A-Klasse 200 d 4MATIC).

4MATIC. Die Fähigkeit sich anzupassen.

Von eisigen Kehren hin zu heißen Schotterstraßen, von der A- zur C-Klasse bis hin zur S-Klasse.
Das ist der Allradantrieb von Mercedes-Benz, verfügbar für 20 Klassen und über 80 Modellen.
Und heute haben Sie mit der Limited Edition 4MATIC FORCE bis zu 12% Kundenvorteil*.

* Der Vorteil variiert je nach Modell und bezieht sich auf den Listenpreis inkl. MwSt. und Straßenstellung ohne IPT. Angebot gültig für innerhalb 31. März 2016 abgeschlossene Verträge und mit anderen Angeboten des Vertragshändlers kombinierbar, ausgenommen jene für Taxi, Mietwagen mit Fahrer und Autovermietung.

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Autoindustriale

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Galvanistraße 41, Tel. 0471 550000 - Bruneck, J.-G.-Mahl-Straße 48, Tel. 0474 570000

Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300 - Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 024400

www.autoindustriale.mercedes-benz.it

WHITE RED NEWS



Hannes Fink on Tour.

Der weißrote Vize-Kapitän Hannes Fink stattete am 15. Februar dem Schülerheim „Kolping“ in Sterzing einen Besuch ab. Dabei erzählte der Mittelfeldspieler den Sportschülern der Oberschule Sterzing wie ein Tag im Leben eines Profispielers aussieht. Fink sprach zudem über seine persönlichen Erfahrungen in den 13 Jahren beim FC Südtirol, in denen der Rittner sich von den Jugendmannschaften bis zu den Profis empor gekämpft hat. Die sehr interessierten Schüler, Schülerinnen und deren Leiter Siegmund Klotz hatten sich zudem jede Menge Fragen vorbereitet, welche sie Hannes stellten. Zum Abschluss holten sich die Schüler noch ein Erinnerungsfoto und Autogramme ab.

Hannes Fink interviewato dagli studenti del Liceo Scientifico di Vipiteno.

Lunedì 15 febbraio il nostro vicecapitano, Hannes Fink, “fresco” di rinnovo triennale (sino al 2019) con il club biancorosso, è stato invitato dagli studenti del Liceo Scientifico ad indirizzo sportivo di Vipiteno per un incontro volto a capire com'è la vita di un calciatore professionista. “Giannino” ha raccontato la propria esperienza personale, soffermandosi sulla sua crescita all'interno del settore giovanile biancorosso e sul suo successivo approdo in prima squadra, dove ha coronato un piccolo-grande sogno. Sono state rivolte molte domande a Fink, che ha soddisfatto la curiosità degli studenti, intrattenendosi con loro anche per firmare autografi e farsi immortalare in foto-ricordo.



Simon Straudi veste l'azzurro della Nazionale under 17

Dopo Alex Demetz un altro calciatore del settore giovanile biancorosso ha vestito di recente la maglia azzurra. Quella di una Nazionale giovanile, segnatamente l'under 17 di Lega Pro. Stiamo parlando di Simon Straudi, talentuoso centrocampista della formazione Berretti, che con la selezione del commissario tecnico Daniele Arrigoni – ex allenatore di serie A – ha svolto due stage fra inizio febbraio ed inizio marzo. Complimenti a Simon per l'importante riconoscimento.

Simon Straudi in der U17 Auswahl der Lega Pro

Nach Alex Demetz streifte sich vor kurzem ein weiterer weißroter Jugendkicker das Trikot der italienischen Nationalmannschaft über. Der „Pustra“ Simon Straudi nahm im Februar und im März an zwei Trainingslagern der U17 Nationalmannschaft der Lega Pro in Florenz teil. Coach Daniele Arrigoni – früherer Serie A Trainer – ist für die U17 Mannschaft verantwortlich. Gratuliere Simon!

Il Presidente Baumgartner ospite d'onore al vernissage del nuovo libro di Gianni Rivera.

Giovedì, 18 febbraio, Gianni Rivera - uno dei migliori calciatori italiani di sempre, capitano del Milan della prima stella, vice campione del mondo a Messico 1970 - è stato ospite a Bolzano del Circolo Cittadino. La serata con l'ex campione rossonero è stata organizzata dal Circolo Cittadino in sinergia con l'FC Südtirol. Rivera ha presentato il suo nuovo libro intitolato „Autobiografia di un campione“ e raccontato la sua gloriosa carriera calcistica, con mille aneddoti. Alla serata ha partecipato, come ospite d'onore, anche il nostro anfitrione, Walter Baumgartner, per il quale Gianni Rivera era un autentico idolo da ragazzino ed è rimasto un calciatore-simbolo della storia del Milan di cui è tifoso.



Präsident Baumgartner als Ehrengast mit Gianni Rivera auf der Bühne.

Vize-Weltmeister, Europas Fußballer des Jahres, Milan Kapitän und einer der besten italienischen Fußballer aller Zeiten. Das alles war Gianni Rivera in seiner aktiven Zeit im Profifußball. Der „Golden Boy“ besuchte Mitte Februar Bozen um sein neues Buch „Gianni Rivera – Dall'infanzia ad oggi“ vorzustellen. Im Stadtklub Bozen sprach er zudem über seine glorreiche Karriere als Fußballer. Als Ehrengast geladen war auch unser Präsident Walter Baumgartner, der mit Gianni Rivera auf der Bühne saß und sich die Geschichten seines Kindheitsidols aus nächster Nähe anhörte. Der FC Südtirol hatte in Zusammenarbeit mit dem Bozner Stadtklub den Event mitorganisiert und seine Mitglieder, Sponsoren und Gesellschafter eingeladen.



**LA MIA SALUTE È CAMBIATA. CON LE MIE FINESTRE.
ICH BIN GESÜNDER. DANK MEINER FENSTER.**

Aria pura nelle tue stanze senza aprire le finestre. La ventilazione integrata VMC nella finestra rinnova l'aria e recupera dal 74 % al 93% del calore. Inoltre puoi dotare il serramento di veneziana regolabile anche fotovoltaica per il massimo comfort e risparmio energetico. La tecnologia Internorm cambia i serramenti.

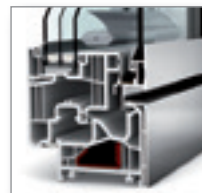
Frische Luft in Ihren Räumen, ohne Öffnen der Fenster. Die in das Fenster integrierte mechanische Lüftung erneuert die Luft und sorgt für eine Wärmerückgewinnung von 74 % bis 93%. Für maximalen Komfort und größtmögliche Energieeinsparung können Fenster und Türen mit einstellbaren Jalousien auch mit Photovoltaik-Modulen ausgestattet werden. Die Internorm-Technologie revolutioniert Türen und Fenster.



Ventilazione Integrata VMC I-Tec
I-tec Lüftung



Oscurante integrato fotovoltaico
Integrierter Photovoltaik-Sonnenschutz



Isolamento fino a Uw 0,60 e
abbattimento acustico fino a 47 dB
Hohe Energieersparnis bis Uw
0,60 W/m²K und Schalldämmung
bis 47 dB



Show Room Internorm a Merano in Via Carlo Abarth 21 (Piazzale sopra OBI Center) - Tel.: 0473/491870
Show Room Internorm in Meran, Carlo Abarth Straße, 21 (über den Baumarkt OBI Center) - Tel.: 0473/491870

Internorm



Vize-Bürgermeister der Gemeinde Terlan Hans Zelger, Alessandro Furlan, Nicolas Crovetto, Pablo Lima, Jugendtrainer Gian Paolo Boratti, der Obmann der Raiffeisenkasse Terlan Josef Alber, VSS Bezirksleiter Bozen Stadt und Land Rudy Reiner vorne Organisator Turnier Richard Degasperi

Faschingsturnier in Terlan: Prämierung durch Crovetto, Furlan und Lima

Tradition bewahren. Ein Motto, welches vom FC Südtirol immer wieder befolgt wird. Ein gutes Beispiel dafür ist das Faschingsturnier in Terlan, bei welchem bereits zum 13. Jahr in Folge Spieler des FC Südtirol dabei waren. In diesem Jahr gleich drei Kicker. Die beiden Südamerikaner Crovetto und Lima sowie Kapitän Alessandro Furlan überreichten den Siegermannschaften des U10 Turniers die Preise und standen im Anschluss für Erinnerungsfotos und Autogramme zur Verfügung. Das alle drei ohne Autogrammkarten nach Hause fahren zeugt davon, wie begehrt die Unterschriften der drei Spieler waren.

A Terlan Furlan, Crovetto e Lima premiatori del torneo di Carnevale.

Nella settimana di Carnevale si è svolta nella palestra della Scuola Media di Terlan la 23esima edizione dell'ormai rinomato torneo giovanile, kermesse calcistica riservata alla Scuola Calcio.

Per il tredicesimo anno consecutivo il Südtirol ha voluto presenziare a questo torneo di lunga tradizione, facendosi rappresentare – come da consolidata consuetudine – da tre calciatori della prima squadra, che hanno assistito alle avvincenti partite di finale per poi premiare i vincitori, per la felicità dei tanti bambini presenti. Quest'anno i premiatori d'eccezione sono stati capitano Alessandro Furlan ed i sudamericani Pablo Lima e Nicolas Crovetto. Oltre a premiare la squadra vincitrice del torneo Under 10, Furlan, Lima e Crovetto hanno consegnato anche i premi individuali ai giovani calciatori che si sono messi maggiormente in luce, per poi concedersi a tutti i loro piccoli fans, che hanno fatto incetta di autografi e foto ricordo.



Altoatesini in trasferta a Salò.

Lunedì 22 febbraio, in occasione del "Monday Night" di Lega Pro, alcuni altoatesini – pur in presenza della diretta tv su Rai Sport – hanno voluto sostenere la squadra di mister Stroppa, scendendo sino al lago di Garda per seguir dalla tribuna dello stadio "Turina" la notturna di Salò contro la locale formazione del Feralpi. Fra gli altoatesini presenti c'erano anche Davide Ioris, uno dei responsabili dei nostri camp estivi, e Giorgio Gallerani.

Tiroler Empfang in Salò

Beim Auswärtsspiel des FCS gegen Feralpi-Salò waren doch einige Südtiroler an den Gardasee gereist um sich das Spitzenspiel gegen den Zweitplatzierten live anzuschauen. Im „Lino Turina“ Stadion von Salò herzlichst empfangen wurden Davide Ioris (Verantwortlicher der Sommer Camps) und Giorgio Gallerani von einem Herren in Tracht. Seht selbst...



BIERGARTEN
KALTERN • CALDARO

SAVE
THE DATE

26.5 BIERGARTEN CALDARO/KALTERN



Festeggia con noi la chiusura della stagione

Al party organizzato dall'FC Südtirol ed in programma giovedì 26 maggio presso il Biergarten di Caldaro sono invitate tutte le squadre altoatesine, ma anche i tifosi, i simpatizzanti e gli sportivi locali in genere.

La dinamica macchina organizzativa dell'FC Südtirol è sempre in moto e ha ideato una nuova, simpatica iniziativa a beneficio di tutti gli sportivi locali. L'evento è stato denominato "FCS Party", e si terrà a fine maggio, precisamente giovedì 26 maggio, quando il Biergarten di Caldaro ospiterà la festa di chiusura della stagione calcistica in Alto Adige. Il nostro club – come già detto – si è fatto promotore dell'evento, al fine di creare un momento conviviale e d'incontro fra tutte le squadre ed i calciatori che popolano il movimento calcistico altoatesino.

Sarà una serata da trascorrere in allegria e in bella compagnia, con tutti gli elementi necessari per festeggiare la fine di una lunga annata agonistica.

L'evento non è ad invito, ed è quindi aperto a tutti, dirigenti, allenatori, calciatori, tifosi, simpatizzanti dell'una o dell'altra squadra, insomma sportivi locali in genere.

La lunga serata, che si aprirà all'ora dell'aperitivo, sarà allietata da tanta bella musica dal vivo, grazie alla rinomata band "Volxrock", e ci sarà naturalmente l'opportunità di bere e mangiare qualcosa in compagnia.

Insomma, appuntamento festoso da non perdere, in una bella location, molto spaziosa, con ampio giardino dove intrattenersi piacevolmente sino a tarda sera. 🍷

Feiere mit dem FC Südtirol den Saisonabschluss

Am Donnerstag, den 26. Mai organisiert der FC Südtirol im Biergarten von Kaltern eine große Saisonabschlussparty. Eingeladen sind alle Südtiroler Fußballmannschaften, Sympathisanten, FCS Fans sowie Südtiroler Sportler. Für musikalische Unterhaltung sorgt die Gruppe Volxrock.

Schon seit jeher ist „Miteinander erfolgreich“ der Slogan des FC Südtirol. Damit ist nicht nur das „miteinander“ innerhalb des FC Südtirol gemeint. Der Slogan richtet sich an alle Südtiroler Mannschaften und Fußballbegeisterten, welche gemeinsam mit dem FC Südtirol den schönsten Sport der Welt ausleben sollen und können.

Aus diesem Grund organisiert der FC Südtirol "im Biergarten von Kaltern in diesem Jahr eine große „FCS Party. Hier soll der Saisonabschluss mit allen Südtiroler Sportlern gefeiert werden. Eine riesen Party die alle Sportler und Fans in Südtirol zusammenbringt. Eingeladen sind alle Fußballvereine der Provinz, Fußballbegeisterte, Fans und Sportler im Allgemeinen.

Das Event findet am Donnerstag, den 26. Mai statt. Eingeleitet wird der Abend mit einem Aperitif. Natürlich dürfen bei so einem Event auch Live-Musik sowie Essen und Trinken nicht fehlen. Der Eintritt ist frei und der Abend soll den Besuchern lange in Erinnerung bleiben. Für den musikalischen Part und für gute Stimmung sorgt die Gruppe Volxrock. 🍷

I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA | DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER



FC SÜDTIROL V.S. CUNEO



SABATO 5 MARZO, ORE 14.00 (STADIO DRUSO)



CUNEO

PRESIDENTE: MARCO ROSSO
AMMINISTRATORE DELEGATO: OSCAR BECCHIO
ALLENATORE: SALVATORE IACOLINO
STADIO: "FRATELLI PASCHIERO" (3060 POSTI)
COLORI SOCIALI: BIANCOROSSO

Giocatori		Nasc./Età	Naz
DANILO TUNNO	PORTIERE	14/NOV/1990 (25)	
FEDERICO CAMMAROTA	PORTIERE	20/MAG/1995 (20)	
MICHELE RINALDI	DIFENSORE CENTRALE	09/GEN/1987 (29)	
GIORGIO CONROTTO	DIFENSORE CENTRALE	15/APR/1987 (28)	
ENRICO CAMPANA	DIFENSORE CENTRALE	24/AGO/1997 (18)	
MARCO GORZEGNO	TERZINO SINISTRO	09/GIU/1981 (34)	
LUCIANO BONOMO	TERZINO SINISTRO	08/OTT/1992 (23)	
GABRIELE FRANCHINO	TERZINO DESTRO	24/APR/1991 (24)	
GABRIELE QUITADAMO	TERZINO DESTRO	05/MAR/1994 (21)	
MATTIA OTTOBRE	CENTROCAMPO	16/GIU/1995 (20)	
EMANUELE GATTO	CENTRALE	11/AGO/1994 (21)	
GABRIELE CAVALLI	CENTRALE	06/FEB/1982 (34)	
MATTIA CORRADI	CENTRALE	12/GEN/1990 (26)	
OUSSEYNOU THIAO	CENTRALE	21/MAR/1996 (19)	
PIETRO BARALE	CENTRALE	21/MAR/1995 (20)	
GIUSEPPE RUGGIERO	CENTROCAMPISTA DI DESTRA	28/OTT/1993 (22)	
GIUSEPPE D'IGLIO	CENTROCAMPISTA DI DESTRA	19/MAR/1992 (23)	
DENNIS SCAPINELLO	CENTROCAMPISTA DI SINISTRA	23/NOV/1995 (20)	
PAOLO BELTRAME	TREQUARTISTA	21/FEB/1993 (23)	
MORENO NOVARA	ATTACCANTE	17/GEN/1997 (19)	
ANDREA CORSINI	ALA DESTRA	24/FEB/1996 (19)	
NICOLÁS CAPELLINO	ALA DESTRA	11/MAG/1989 (26)	
FABIO CRISTOFOLI	PUNTA CENTRALE	15/MAR/1983 (32)	
MATTEO CHINELLATO	PUNTA CENTRALE	02/SET/1991 (24)	

COSÌ LA GARA D'ANDATA (24.10.2015)



CUNEO

VS

FC SÜDTIROL



3-1
(1-1)



Cuneo (4-4-2): Tunno; Quitadamo, Rinaldi, Conrotto, Gorzegno; Beltrame, Cavalli, Gatto (88. Barale), Corradi; Garin (66. Chinellato), Ruggiero (75. Bonomo)

A disposizione: Cammarota, Ferrero, Franchino, Thiao, Corsini, Ottobre, Scapinello
Allenatore: Salvatore Iacolino

FC Südtirol (3-5-2): Miori; Mladen, Tagliani, Bassoli; Tait (53. Bandini), Girasole, Bertoni (83. Lima), Fink, Crovetto (66. Kirilov); Gliozi, Tulli

A disposizione: Demetz, Brugger, Cia, Furlan, Spagnoli, Maritato
Allenatore: Giovanni Stroppa

Arbitro: Nicola De Tullio di Bari (Cartaino-Avalos)

Reti: 33. Bassoli (0-1), 38. Corradi (1-1), 67. Chinellato (2-1), 83. Chinellato (3-1)

Note: pomeriggio con cielo parzialmente coperto e temperatura non fredda. Ammonizioni: Tulli (FCS), Gatto (C), Crovetto (FCS). Al 79' espulso Tulli (FCS) per doppia ammonizione

Il Cuneo è in corsa per la salvezza diretta

L'“EX” DI TURNO: MATTEO CHINELLATO



Matteo Chinellato, attaccante del Cuneo ed ex biancorosso

Stai disputando un campionato da protagonista, segnando con continuità e offrendo buone prestazioni. E' la tua stagione del rilancio?

“Spero e voglio che sia così, dopo qualche annata sfortunata. Sto facendo bene, qui posso tornare ad essere un attaccante importante, anche per categorie superiori. Io ci credo fortemente e sono contento per quello che sto facendo, ma penso di poter fare ancora meglio”.

Cosa non ha funzionato con il Südtirol, nelle due tue esperienze in maglia biancorossa?

“Nella prima stagione ho avuto sfortuna, perché dopo l'iniziale ambientamento ero diventato un titolare, offrendo buone prestazioni. Poi però ho iniziato a soffrire di pubalgia, a febbraio, e di fatto ho chiuso lì la mia stagione. L'anno scorso è stato invece diverso, nel senso che sono state fatte delle scelte che non mi hanno permesso di esprimermi con continuità. Sono stato utilizzato pochissimo, per scelte dell'allenatore, e mi è dispiaciuto molto, perché avrei voluto dimostrare di poter essere un attaccante sul quale la società avrebbe potuto puntare a lungo”.

Ce la farà il Cuneo a salvarsi senza playoff?

“Vogliamo assolutamente la salvezza senza passare dai playoff: siamo determinati e sappiamo che ci sono 12 finali da qui alla fine e lavorando tanto e bene possiamo riuscirci perché siamo una buona squadra e l'abbiamo dimostrato con vittorie importanti e buone prestazioni”.

I PROSSIMI AVVERSARI IN CASA | DIE NÄCHSTEN HEIMGEGNER



FC SÜDTIROL V.S. GIANA ERMINIO



SABATO 19 MARZO, ORE 14.00 (STADIO DRUSO)



GIANA ERMINIO

PRESIDENTE: ORESTE BAMONTE
DIRETTORE SPORTIVO: ANGELO COLOMBO
ALLENATORE: CESARE ALBÈ
STADIO: "BRIANTEO" (8400 POSTI)
COLORI SOCIALI: BIANCO - AZZURRO

Giocatori		Nasc./Età	Naz	Giocatori		Nasc./Età	Naz
ALBERTO PALEARI	PORTIERE	29/AGO/1992 (23)		CLAUDIO GRAUSO	MEDIANO	18/MAR/1979 (36)	
PABLO SANCHEZ	PORTIERE	20/OTT/1995 (20)		SAULO BRAMBILLA	MEDIANO	14/GEN/1997 (19)	
ANDREA MONTESANO	DIFENSORE CENTRALE	11/FEB/1992 (24)		DANIELE PINTO	CENTRALE	09/MAG/1986 (29)	
SIMONE BONALUMI	DIFENSORE CENTRALE	22/DIC/1994 (21)		MARCO BIRAGHI	CENTRALE	12/SET/1986 (29)	
TIZIANO POLENGHI	DIFENSORE CENTRALE	26/SET/1978 (37)		TOMMASO AUGELLO	CENTROCAMPISTA DI SINISTRA	30/AGO/1994 (21)	
MARCO COSTA	DIFENSORE CENTRALE	04/LUG/1997 (18)		RICCARDO ROSSINI	CENTROCAMPISTA DI SINISTRA	08/NOV/1993 (22)	
MATTHIAS SOLERIO	TERZINO SINISTRO	01/NOV/1992 (23)		EMANUELE ROMANINI	ATTACCANTE	25/GEN/1996 (20)	
SIMONE PERICO	TERZINO DESTRO	10/AGO/1989 (26)		SIMONE GRESELIN	CENTRALE	05/GIU/1998 (17)	
ALESSANDRO SOSIO	TERZINO DESTRO	14/AGO/1994 (21)		PIETRO COGLIATI	ALA DESTRA	18/GIU/1992 (23)	
RICCARDO SANZENI	CENTROCAMPO	18/AGO/1996 (19)		ANDREA GASBARRONI	SECONDA PUNTA	06/AGO/1981 (34)	
MARCO CAPANO	CENTROCAMPO	16/APR/1996 (19)		SALVATORE BRUNO	PUNTA CENTRALE	09/NOV/1979 (36)	
MATTEO MAROTTA	MEDIANO	06/SET/1989 (26)		FABIO PERNA	PUNTA CENTRALE	30/SET/1986 (29)	

COSÌ ALL'ANDATA (07.11.2015)



GIANA ERMINIO

VS

FC SÜDTIROL



1-2
(0-1)

Giana Erminio (4-3-1-2): Sanchez; Perico, Polenghi, Bonalumi (82. Romanini), Augello; Rossini (71. Cogliati), Biraghi, Pinto; Gasbarroni; Bruno, Perna (63. Grauso)

A disposizione: Dini, Sosio, Costa, Montesano, Senzemi, Brambilla, Marotta, Capano

Allenatore: Cesare Albè

FC Südtirol (3-5-2): Miori; Mladen, Tagliani, Bassoli; Tait, Furlan, Bertoni (67. Bandini), Cia (94. Melchiori), Fink; Gliozzi (67. Maritato), Tulli

A disposizione: Lukas Demetz, Brugger, Alex Demetz, Tessaro, Kirilov, Spagnoli

Allenatore: Giovanni Stroppa

Arbitro: Francesco Fourneau di Roma 1 (Sechi-Guddo)

Reti: 7. Bertoni (0-1), 47. Tait (0-2), 49. Augello (1-2)

Note: pomeriggio soleggiato, con temperatura che supera i 20 gradi. Al 57. espulso Biraghi (G) per fallo violenti ai danni di Furlan. Ammoniti: Polenghi (G), Bertoni (FCS), Tait (FCS), Bonalumi (G), Perico (G), Bandini (FCS)



La Giana Erminio festeggia uno dei tanti gol di Sasà Bruno

LA PAGINA DEGLI INDOVINELLI / DIE RÄTSELSEITE
SUDOKU CALCIO-QUIZ

Il sudoku è un gioco di logica nel quale al giocatore o solutore viene proposta una griglia di 9x9 celle, ciascuna delle quali può contenere un numero da 1 a 9, oppure essere vuota; la griglia è suddivisa in 9 righe orizzontali e 9 colonne verticali.

Ist ein japanisches Logikrätsel. Das Ziel ist es, ein 9x9-Gitter mit den Ziffern 1 bis 9 so zu füllen, dass jede Ziffer in jeder Spalte, in jeder Zeile und in jedem Block genau einmal vorkommt.

	3							
			1	9	5			
		8					6	
8				6				
4			8					1
				2				
	6					2	8	
			4	1	9			5
							7	

SOLUZIONE / AUFLÖSUNG
TROVA LE DIFFERENZE – FEHLERBILD


1		2		3		4	
---	--	---	--	---	--	---	--

1) REGOLAMENTO

Quanti secondi può il portiere tenere la palla in mano?

- a) 4 secondi
- b) 5 secondi
- c) 6 secondi
- d) 7 secondi

2) GIOVANILI

Per quale squadra non ha mai lavorato il nostro allenatore dei giovanissimi nazionali Salvatore Leotta?

- a) Hellas Verona
- b) Torino
- c) Atalanta
- d) Fiorentina

3) PRIMA SQUADRA

Chi è il giocatore della prima squadra con più minuti giocati in questa stagione?

- a) Giacomo Tulli
- b) Massimiliano Tagliani
- c) Alessandro Bassoli
- d) Luca Bertoni

4) STORIA

Per quante volte l'FC Südtirol è stata in una semifinale di Play Off?

- a) 2 volte
- b) 3 volte
- c) 4 volte
- d) 5 volte



TISCHLEREI
B. POMELLA

KURTATSCH | Endergasse 13
 T 0471 880 378 | F 0471 881 368
 post@tischlerei-pomella.com

www.tischlerei-pomella.com

POMELLA FENSTER aus Holz und Holz/Alu


UNSERE NEWS:
 Die Hebe-Schiebetür
 „Panorama“ mit
 Fixteil ohne Rahmen
 und Glas bodenbündig.

**ZERTIFIZIERTER
 KLIMAHAUS-
 HANDWERKER**



FANARTIKEL DES MONATS
ARTICOLO DEL MESE



15,00 €



FAN-FAHNE BANDIERA

Die neue FCS-Fan-Fahne besteht zu 100% aus Polyester und ist 90cm x 60cm groß. Zusätzlich befindet sich am linken Ende eine Schlaufe, wo ohne Probleme eine Stange eingeführt werden kann. Ein Muss für jeden FCS-Fan, egal ob Sie diese zuhause aufhängen oder im Stadion zu schwenken wollen.

La nuova bandiera biancorossa per i tifosi è fatta in 100% poliestere nelle misure 90cm x 60cm. Si può appendere in camera e anche sventolare allo stadio. Alla sinistra si trova una fessura dove poter infilare un bastone. Un must per ogni tifoso biancorosso.



FCSFANSHOP

ONLINE
f-suedtirol.com

FAN CORNER

Via Cadorna Straße 9/b – BZ
Via Palermo Straße 24 - BZ
Via Vilpiano/Vilpianerstr. Nr.3 – Nals

STADIUM

Stadio „Druso“
alle partite casalinghe
Bei Heimspielen



Die neue prima-S 2000 - überzeugend einfach.einfach prima!

La nuova prima-S 2000 - mai visto prima!

www.duka.it